

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 174

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 29. Juli 1970
Berne, mercredi 29 juillet 1970

1723

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 174

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 174 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Luvi AG, Zürich.
Legne SA, en liquidation, à Genève.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Grossbritannien: Einfuhrvorschriften. – Grande-Bretagne: Prescriptions d'importation.
Départements français d'outre-mer: Libération des importations.
Sharjah (Trucial States): Telexverkehr. – Sharjah (Trucial States): Correspondance telex. – Sharjah (Trucial States): Correspondence par telex.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beirträge. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaften und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche in der Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

(L.P. 231, 232; O.T. f.d. 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di titoli garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs et cautionnaires du failli ont le droit de participer aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8180 Bülach

(1473)

Gemeinschuldnerin: Chemische Trockenreinigung und Wäscherei AG «Flamingo» mit Sitz in Bülach.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Juli 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 7. August 1970, 14.30 Uhr, im Saal des Hotels «zum goldenen Kopl», Zürichstrasse 9, Bülach.

Eingabefrist: bis 31. August 1970.

NB Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, und nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 12. August 1970 schriftliche Einsprache erhebt, kann die Konkursverwaltung alle beweglichen Sachen nach Ablauf der Eingabefrist freihändig verkaufen. Jeder Gläubiger ist berechtigt, schriftliche Kaufsöfferten einzureichen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900, Lugano

(1474)

Faillite: Ditta Tamco Sagi, conserve alimentari, Viganello.

Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano.

Ceresso: 30 giugno 1970.

Procedura sommaria: con decreto 23 luglio 1970 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 17 agosto 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey

(1475)

Faillite: Société en nom collectif Paccard M. & R., menuiserie à Vevey. Propriétaire d'immeubles sis à Vevey, Avenue de Corsier 12/14, parcelles 1231 et 343, plan feuille 14 du Registre foncier de Vevey.

Date du prononcé: 21 juillet 1970.

Première assemblée des créanciers: le vendredi 7 août 1970, à 15 heures.

Cour au Chantre (Salle des Chevaliers), à Vevey.

Délai pour les productions: jusqu'au 29 août 1970 et pour l'indication des servitudes jusqu'au 18 août 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève

(1488)

Failli: Piffet Claude, représentation et commerce d'articles de confection pour dames, 19, place Montbrillant à Genève (app. et dp).

Date de l'ouverture de la faillite: 5 juin 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 27 juillet 1970.

Délai pour les productions: 18 août 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève

(1489)

Failli: Aebly Emilie, commerce et représentation de meubles de cuisine; agencement et installation de cuisines modernes, représentation d'articles de sport et divers, 70, rue de Carouge (dp), domicilié actuellement au Camping d'Hermance, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 juin 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 27 juillet 1970.

Délai pour les productions: 18 août 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève

(1490)

Failli: Stolz Albert, atelier d'art photographique, 5, rue du Centenaire à Carouge, Genève (dp), 8, rue Barthélémy-Menn à Genève (app).

Date de l'ouverture de la faillite: 7 juillet 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. 27 juillet 1970.

Délai pour les productions: 18 août 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich

(1479)

Ueber die Firma Contourella AG, Bahnhofstrasse 78, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Mai 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. Juli 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. August 1970 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich

(1480)

Der Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich hat mit Verfügung vom 9. Juli 1970 über von Nemethy Ferenc, Bändlistrasse 62, 8048 Zürich, zur Zeit unbekannten Aufenthaltes, Inhaber der Einzelfirma Reklame-Druck-Grafik, Ferenc Nemethy, Letzigraben 108, Zürich 9, den Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 13. Juli 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls kein Gläubiger bis 8. August 1970 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der ungedeckten Kosten verpflichtet und einen Vorschuss von Fr. 800.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich

(1481)

Ueber die Firma Land- und Hausbesitz AG, Denzlerstrasse 38, Zürich 4 (früher Universitätsstrasse 80, Zürich 6), hat der Konkursrichter am 30. Juni 1970 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 22. Juli 1970 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juli 1970 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für deren Kosten einen Vorschuss von Fr. 2 500.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève

(1491)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Baer Gisèle, associée de la Snc Valsangiacome & Emmenegger «Prestige cadeaux», actuellement employée, domiciliée 14, rue des Cèdres, 1200 Genève, par ordonnance rendue le 7 juillet 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 juillet 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 août 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1 200.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o retificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach-Zürich, 8008 Zürich

(1476)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Rittmeyer Hanspeter, geb. 1932, von St. Gallen, Fabrikant, Rottfussstrasse 71, Zollikon, Inhaber der Firma Multiplex, Bahnhofstrasse 94, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.

Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juli 1970 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich im Doppel einzureichen, ansonst der Plan und das Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8157 Dielsdorf

(1482)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Kyburz Josef, geb. 1929, von Niedererlisbach SO, Chromstahlspengler, 8108 Dällikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juli 1970 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Dielsdorf mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind

a) Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde einzureichen.

b) allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen beim obgenannten Amt schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8600 Dübendorf

(1483)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Schäfer-Gründer Edwin, geb. 1922, von Oberthal BE, Im Winkel 6, 8600 Dübendorf, Handel mit chemisch-techn. Produkten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von 29. Juli 1970 an gerechnet (Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt), mittels Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Uster anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

– Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde einzureichen

– Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss SchKG Art. 260 hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen der Ehefrau und der Fira AG, Finanzierungsgesellschaft, 4001 Basel, schriftlich beim obgenannten Konkursamt geltend zu machen, da sonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Graubünden – Konkursamt Oberengadin, 7524 Zuoz (1484)

Im Konkurs über die Signorellfinanz AG, mit Sitz in St. Moritz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1485)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prendere conoscenza, è deposta a contare dal 29 luglio 1970, la graduatoria nel fallimento N° 5/1970, Baumgartner Ernst, lavanderia Locarno, Locarno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario. (Art. 32 Reg. TF)

I creditori sono inoltre avvertiti che entro il 10 agosto 1970 potranno chiedere la cessione della pretese a norma dell'art. 260 LFET.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1492)

Modification d'état de collocation et des revendications

L'état de collocation et des revendications des créanciers de la faillite mentionnée ci-dessous, modifiés ensuite d'admissions ultérieures, peuvent être consultés à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Les demandes de cession doivent être également déposées à l'office dans le même délai, à dater de cette publication, sinon l'état des revendications modifié sera considéré comme accepté.

Failli: Bedat Alfred, atelier de constructions métalliques, ferronnerie d'art et serrurerie, 13e, rue Le Royer aux Acaïas, Genève, domicilié 12, rue de l'Ecole-de-Médecine à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens – Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8952 Schlieren (1493)

Das Konkursverfahren über Kamber Werner, geb. 1928, von Hagen-dorf SO, wohnhaft gewesen in Schlieren, zurzeit unbekannten Aufenthaltes, gew. Inhaber des Lederwarengeschäftes Novital, Bahnhofstrasse 78, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juli 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Obwalden – Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen (1486)

Durch Dekret der kantonalen Obergerichtskommission vom 15. Juli 1970 wurde das am 12. Juni 1967 über die Firma S.A.R., Sarnen-Industrie-Gesellschaft AG, Sarnen, eröffnete Konkursverfahren als geschlossen erklärt.

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1494)

Failli: Sehroeter Charles, 1915, tailleur, rue Chaillet 45, à Fribourg. Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens: 27 juillet 1970.

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (1477)

Par jugement du lundi 20 juillet 1970, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Lavanchy Marcel, transports par camions, rue du Nant 27, Genève.

Sieur Marcel Lavanchy a été réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 20 juillet 1970 P. Guillot, commis-greffier

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (Altstadt) (1487)

Die unter dem 25. Juli 1970 erfolgte Publikation wird bezüglich der Adresse noch wie folgt präzisiert:

Schuldnerin: Grundbesitz AG, Gesellschaft für Investments, Bahnhofstrasse 38, 8001 Zürich.

Zustelladresse: Löwenstrasse 40, 8001 Zürich, vertreten durch RA Dr. Fridolin Allemann, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. Hans Weil, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich

Ct. de Berne – Arrondissement de Porrentruy (1495)

Sursis concordataire par abandon d'actif

Débiteur: Villemain René, Hôtel Paupe, Porrentruy. Date de l'octroi du sursis par abandon d'actif: 7 juillet 1970. Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 6 novembre 1970. Commissaire au sursis: Me Paul Peignat, notaire, Chemin de la Gare 7, 2900 Porrentruy.

Délai pour les productions: 17 août 1970. Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec pièces justificatives et indication de tous droits de gage ou préférentiels. Les créanciers qui ont déjà produit leurs créances dans le premier sursis ne sont pas obligés de produire à nouveau.

Assemblée des créanciers: lundi 26 octobre 1970 à 9 h. 00 heures à la salle des audiences de l'office des poursuites de Porrentruy (Château). Dépôt des pièces: Les documents relatifs au concordat peuvent être consultés 10 jours avant l'assemblée en l'étude du notaire précité.

Ct. Ticino – Circondaria di Lugano 1499

Debitrice: Alberisto SA, esercizio e grenza di alberghi, ristoranti, ecc., Sorengo.

Decreto della pretura di Lugano-Campagna: 27 luglio 1970.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Max Tanner, c/o Fiduciaria Tanner SA, via Ciseri 2, 6900 Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: giovedì, 15 ottobre 1970, ore 14.30, alla sala delle udienze presso la pretura di Lugano-Campagna, Palazzo di Giustizia, Lugano.

Esame degli atti: a contare dal 5 ottobre 1970, presso il commissario.

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (1496)

Par jugement du 23 juillet 1970, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 15 avril 1970 à Lucchi A. & Luscher J., société en nom collectif, entreprise de maçonnerie et entretien de parcs et jardins, précédemment 15, rue Louis-Favre à Genève, actuellement, 83, rue Liotard à Genève.

L'assemblée qui devait avoir lieu le vendredi 31 juillet 1970 est reportée au: mardi 29 septembre 1970 à 10 h., salle des ventes, 2, rue Ferdinand-Hodler, bâtiment du bureau des objets trouvés à Genève.

1200 Genève, le 27 juillet 1970 Le commissaire au sursis: Paul Mermoud

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Zürich – Konkurskreis Männedorf (1497)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung über die Müller Wirk- & Strickwaren AG, Männedorf, liegt ab 3. August 1970 der Kollokationsplan während der Dauer von zehn Tagen zur Einsichtnahme durch die Gläubiger am Sitz des Liquidators, Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich, jeweils von 08.30 Uhr bis 11.30 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr, auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation der vorliegenden Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren beim Bezirksgericht Meilen geltend zu machen.

Gleichzeitig wird eine Liste jener Forderungen aufgelegt, auf deren Weiterverfolgung der Liquidator und der Gläubigerausschuss verzichten und die hiermit innert einer Frist von 20 Tagen, von der Publikation der vorliegenden Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, den Gläubigern zur Abtretung im Sinne von Art. 260 SchKG offeriert werden.

8008 Zürich, den 27. Juli 1970 Der Liquidator: Dr. Rudolf Vetter Seefeldstrasse 62

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. de Berne – Tribunal du district, Porrentruy (1498)

Renonciation à un concordat

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy informe les intéressés que Villemain René, hôtelier à Porrentruy, a renoncé au sursis concordataire qui lui avait été accordé par jugement du 20 octobre 1969.

2900 Porrentruy, 14 juillet 1970 Le président du Tribunal II: Hublard

Ct. de Genève – Cour de justice civile, Genève (1478)

Appel contre un jugement rendu par le Tribunal de première instance d'homologuer un concordat

La première section de la Cour de justice, siégeant à Genève, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four, première cour, rez-de-chaussée, salle N° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique le vendredi onze septembre 1970, à 9 h., sur le recours formé par Monsieur Pierre Ogney, électicien, domicilié carrefour de Villereuse 2, à Genève, contre un jugement rendu par le Tribunal de première instance de Genève le 1^{er} juillet 1970 homologuant le concordat proposé par Testuz Marius-Henri, commerce et représentation de meubles, place des Augustins 5, à Genève.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience ci-dessus fixée pour faire valoir leurs moyens.

Gilbert Court, commis-greffier

Handelsregister – Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell L.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

17. Juli 1970. Beteiligungen; Datenverarbeitung. Trawico AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Wilfriedstrasse 12, Zürich 7. Statutendatum: 9. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen aller Art. Daneben ist Gesellschaft befugt, für Betriebe, an denen sie beteiligt ist, Dienstleistungen zu übernehmen, insbesondere auf den Gebieten der Datenverarbeitung, des Rechnungswesens, der Betriebsberatung und der Forschung. Sie kann Immobilien erwerben und verwalten. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre können, sofern diese alle bekannt sind und soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Mitglieder des VR: Klaus Heidbrink, deutscher Staatsangehöriger, in Langnau a. A., Präsident, und Max Linther, von Zürich, in Thalwil, Delegierter, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Robert Linther, von und in Zürich, dieser ohne Ziehungsbefugnis.

17. Juli 1970. Alarmelektronik AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Zwinglistrasse 15, Zürich 4. Statutendatum: 6. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von elektronischen und elektrotechnischen Apparaten, insbesondere von Alarmanlagen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Mario Leemann, von und in Zürich, Präsident, und Emil Christen, von Basel und Bubendorf, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

17. Juli 1970. Muster- und Modell-Rechte. Thomas Dam Designs and Copyrights AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1968, S. 2513). Statuten, ursprünglich vom 15. 7./10. 8. 1966, geändert am 23. 6. 1970. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Signaustasse 7, Zürich 8. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Urheber-, Muster- und Modell-Rechten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Wenn dem VR die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, dürfen die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Thomas Rüde, von Laufenburg AG, in Rüschlikon. Kollektivunterschrift zu zweien hat Pierre Hug, von Basel, in Birmensdorf.

17. Juli 1970. Fachschule für medizinische Hilfsberufe AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1970, S. 271), fachliche Ausbildung von medizinischem Hilfspersonal usw. Gottfried Mattmann als Verwaltungsrat, Delegierter und zugleich Geschäftsführer ausgeschieden. Seine Unterschrift erloschen.

17. Juli 1970. Ingenieurbüro für Hydraulik & Pneumatik Arnold A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1970, S. 641). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hans Rudolf Schlachter, von Thalwil, in Urdorf. Neue Adresse: Oerlikonerstrasse 57, Zürich 11.

17. Juli 1970. Carl Arnold, Ingenieurbüro, in Zürich (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1970, S. 641). Ingenieurbüro für Elektrotechnik usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hans Rudolf Schlachter, von Thalwil, in Urdorf. Neue Adresse: Oerlikonerstrasse 57.

17. Juli 1970. AG für Bau-Produktion, in Zürich 6 (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1970, S. 1600). Erstellung von Hoch- und Tiefbauten usw. Günter Komatzki und Erwin Weidmann aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Elisabeth Burkard erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Ehrsam, von und in Küsnacht, und Giovanni Hotz, von Oberrieden, in Mailand. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Walter Gossweiler, von Dübendorf, in Bern.

17. Juli 1970. Gesellschaft für Siedlungs- und Wohnungsbau AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 30). Günter Komatzki aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Eduard Neuenschwander, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Eugen Curti, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Ehrsam, von und in Küsnacht; Dr. Hans Geistlich, von und in Schlieren, und Giovanni Hotz, von Oberrieden, in Mailand. Unterschrift von Emil Küng und Prokura von Elisabeth Burkard erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Gossweiler, von Dübendorf, in Bern.

17. Juli 1970. Liegenschaften. Binzler AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 30), Ankauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Günter Komatzki aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Ehrsam, von und in Küsnacht, und Giovanni Hotz, von Oberrieden, in Mailand. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Walter Gossweiler, von Dübendorf, in Bern.

17. Juli 1970. Textilprodukte. Cewa A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1967, S. 2557), Kauf, Verkauf und Herstellung von sowie Vertretung in Textilprodukten aller Art usw. Erieh Willmann aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Curt Wasserthal, Mitglied des VR und Geschäftsführer, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Armin Huber, Präsident, und Dina Huber, geb. Del Ponte, beide von Zürich und Knöna, in Zollikon.

17. Juli 1970. Bauelemente. Metronic AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1970, S. 592). Fabrikation und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Bauelementen usw. Dr. Hermann Walser infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Anton Reichmuth, von Oberberg, in Zürich, Präsident, und Rosmarie Merz geb. Bonomo; die Prokura der letzteren ist erloschen.

17. Juli 1970.

Allgemeine Plakatgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 107 vom 11.5.1970, S. 1074), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Société Générale d'Affichage» in Genf. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jean-Claude Hentsch, von Nestal, in Corsier GE, Mitglied des Verwaltungsrates.

17. Juli 1970. Pharmazeutische Produkte.

Medimath A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 35 vom 12.2.1970, S. 321), Herstellung von und Handel mit pharmazeutischen Produkten usw. Dr. Claus Schellenberg aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hermann F. Krieg, von Konolfingen BE und Zürich, in Zürich.

17. Juli 1970. Hemden.

Ch. Kalligstein, in Zürich (SHAB Nr. 67 vom 21.3.1960, S. 906), Fabrikation von Herrenhemden. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers auf Aufhören des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. Juli 1970.

Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1970, S. 271), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hugo Grob, von Winznau, in Reinach BL, Mitglied des Verwaltungsrates.

17. Juli 1970. Metzgerei, Wursterei.

Joseph Heinrich, in Zürich (SHAB Nr. 150 vom 2.7.1959, S. 1870), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzel-firma «Kurt Heinrich», in Zürich, erloschen.

17. Juli 1970. Metzgerei, Wursterei.

Kurt Heinrich, in Zürich, Limmatstrasse 180, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Heinrich, von Unterägeri und Zürich, in Zürich 10. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Joseph Heinrich», in Zürich, übernommen. Metzgerei und Wursterei.

17. Juli 1970. Verwaltungen, Beteiligungen, chemische Produkte. **Rexall (Schweiz) AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 114 vom 19.5.1969, S. 1128), Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug, welche nun die Firma «Harust AG (Harust SA) (Harust Inc.)» führt (SHAB Nr. 5 vom 8.1.1970). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

17. Juli 1970. Autovermietung.

Fritz Walter, in Zürich (SHAB Nr. 282 vom 1.12.1967, S. 3960), Auto- und Baggervermietungen. Der Firmainhaber ist gestorben. Ueber seinen Nachlass ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30.6.1970 die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1970. Silber- und Metalldrückerei.

A. Fumagalli, in Zürich (SHAB Nr. 74 vom 29.3.1961, S. 898), Silberwarenfabrikation und Metalldrückerei. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

17. Juli 1970. Torf.

Eichenmoos G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1970, S. 271), Ausbeutung von und Handel in Torf. Die eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung der Firma erteilt; sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

17. Juli 1970.

Intermontan-Holding A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 56 vom 8.3.1966, S. 766). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB Nr. 128 vom 5.6.1970, S. 1298) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1970. Elektrische Anlagen.

Ernst Kömter, in Zürich (SHAB Nr. 74 vom 28.3.1952, S. 834), Erstellung von elektrischen Anlagen. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Juli 1970.

Effekten Holding AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Langackerstrasse 19, Zürich 6 (bei Robert Sutz). Statutendatum: 13.7.1970. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an anderen Unternehmen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften; kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern, einschliesslich des An- und Verkaufs von Grundeigentum. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Einziges Mitglied des VR: Robert Sutz, von Meilen und Zürich, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

14. Juli 1970.

Electronic AG. (Electronic SA.) (Electronic LTD), in Lotzwil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung, Fabrikation, den Handel und Vertrieb von feimechanischen und elektronischen Apparaten aller Art sowie die Vornahme aller Handlungen finanzieller, kommerzieller oder industrieller Natur, die mit dem Hauptzweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 57.000, eingeteilt in 144 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Häuselmann, von Lotzwil, in Kloten, als Präsident; Emil Wächli, von Lotzwil, in Langenthal, als Vizepräsident; Anton Huber, von Madiswil, in Langenthal, als Sekretär, Kurt Häuselmann und Anton Huber führen Einzelunterschrift. Domizil: Obergasse 2.

Bureau Bern

17. Juli 1970. Textverarbeitungen usw. **Wittwer & Siegenthaler**, in Bern. Hans Wittwer, von Oberlangenegg, in Bern, und Jean-Pierre Siegenthaler, von Schangnau, in Rüfenacht, Gemeinde Wob, gehen unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft ein, die am 1. August 1970 beginnen wird. Ausführung von Textverarbeitungen aller Art, insbesondere Herstellung von Reproduktionen sowie Ausführung von Satz- und Druckarbeiten. Mühle-mattstrasse 62.

17. Juli 1970. Verbrauchsartikel für Landwirtschaft usw. **Heiniger & Krenger**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Verbrauchsartikeln für Landwirtschaft und Gewerbe, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 279 vom 27.11.1968, S. 2571). Die Gesellschaft ist seit 17. Juli 1970 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Erich Heiniger als Inhaber der Einzelfirma «Erich H. Heiniger», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, übernommen.

17. Juli 1970. Verbrauchsartikel für Landwirtschaft usw. **Erich H. Heiniger**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Erich H. Heiniger, von Eriswil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Heiniger & Krenger», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit Verbrauchsartikeln für Landwirtschaft und Gewerbe. Dennigkofenweg 184.

17. Juli 1970. Waren aller Art. **W. Wihler**, in Bern, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 84 vom 12.4.1966, S. 1154). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. Juli 1970. **Export Agricole S.A.**, in Bern, Ankauf, Verkauf, Import, Export von, Kommissionshandel mit Früchten und Gemüsen usw. (SHAB Nr. 139 vom 19.6.1964, S. 1900). Die Generalversammlung vom 24. Juni 1970 hat die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Antonio de Michiel, italienischer Staatsangehöriger, in Bern, ist zum Vizepräsident ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Juli 1970. Geräte usw. zur Oberflächenbehandlung. **Sprayag Aktiengesellschaft für Oberflächenbehandlung**, in Bern. Mit Statuten vom 20. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Geräten, Apparaten, Maschinen, Farben, Lacken und Farbpulver zur Oberflächenbehandlung im Malergewerbe und in der Industrie. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Fröhlich, von Begg, in Bern, Präsident; Eugen Preisig, von und in Herisau; Dr. Ernst Widmer, von Zürich, in Ebmeningen, Gemeinde Maur. Geschäftsführer ist Wilhelm Kägi, von Zürich und Grünigen, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsführer, dem Prokura erteilt ist, zeichnen einzeln. Geschäftsdomicil: Heimstrasse 43, Bümpliz.

17. Juli 1970. Automobile. **C. Schlotterbeck Elite AG**, bisher in Basel, Handel mit Automobilen, Betrieb von Service- und Reparaturwerkstätten und von Garagen usw. (SHAB Nr. 160 vom 13.7.1970, S. 1602). In der Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz wurde nach Bern verlegt. Zweck: Handel mit Automobilen, Betrieb von Service- und Reparaturwerkstätten und von Garagen sowie Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Einzelfirma «Paul Lindt, Garage Elite», in Bern, den Betrieb dieser Garage zum Maximalpreis von Fr. 1.500.000 zu erwerben. Das Grundkapital von Fr. 50.000 wurde durch Ausgabe von 450 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 500.000, nun eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2. Juli 1970. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Peter Max Suter, von Basel und Suh, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Freiburgstrasse 447.

17. Juli 1970. **Montres Florina SA.**, in Biel (SHAB Nr. 145 vom 25.6.1970, S. 1461). Durch Urteil vom 14. Juli 1970 hat der Gerichtspräsident I von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist sie aufgelöst.

17. Juli 1970. Heizung. **Rapp & Co.**, in Biel. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. August 1970 ihren Anfang nimmt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Bruno Rapp, von Buchberg SH, in Biel. Kommanditist mit einer Barkommandite von Fr. 70.000 ist Christian Waber, von Horrenbach-Buchen, in Biel. Ihm ist Einzelprokura erteilt. Zubehör engros für Heizungs-, Oelfeuerungs- und Tankbau. Schlösslistrasse 11.

17. Juli 1970. Maschinen. **Atlas Copco Notz AG (Atlas Copco Notz SA)**, in Biel, Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere der Luftdruckbranche sowie die Generalvertretung der Atlas Copco AG, Stockholm usw. (SHAB Nr. 255 vom 31.10.1969, S. 2506). Die Prokura von Max Brogli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Berndt Rackle, schwedischer Staatsangehöriger, in Nidau.

17. Juli 1970. Reklame, Werbung. **Reklawer AG**, in Biel (SHAB Nr. 161 vom 14.7.1969, S. 1636). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma heisst nun **Reklawer SA (Reklawer AG)**. Ferner wurden die bis anhin in deutscher Sprache abgefassten Statuten aufgehoben und ersetzt durch neue Statuten in französischer Sprache. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen.

16. Juli 1970. Früchte. **Frau Elisabeth Albers-Brunner**, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hanna Elisabeth Albers-Brunner, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Handel mit Früchten, Gemüse und Lebensmitteln.

16. Juli 1970. Büromaterial. **L. Reber**, in Oberhüttingen Gemeinde Schlosswil, Handel mit Büromaterial aller Art (SHAB Nr. 199 vom 26.8.1968, S. 1848). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Liseli Krenger. Der Ehemann Samuel Krenger, von Rütli bei Riggsberg, im Weizacker, Mamis-haus, Gemeinde Wahlen, mit welchem sie unter dem Güterstand der Gütertrennung lebt, hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in: **Liseli Krenger-Reber**.

16. Juli 1970. Silberschmuck usw. **Klara Sarofim**, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Klara Sarofim geb. Gyger, von Ertz BE, in Münsingen. Veredelung von und Handel mit Modeschmuck und Silberschmuck. Löwenmattweg 33.

16. Juli 1970. Maschinen. **Arbor A.G.**, in Worb, Handel mit Maschinen und Ersatzteilen (SHAB Nr. 218 vom 18.9.1969, S. 2152). Armin Sutter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Pichler, von Biglen, in Biglen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

16. Juli 1970. Früchte. **Frau Elisabeth Albers-Brunner**, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hanna Elisabeth Albers-Brunner, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Handel mit Früchten, Gemüse und Lebensmitteln.

16. Juli 1970. Büromaterial. **L. Reber**, in Oberhüttingen Gemeinde Schlosswil, Handel mit Büromaterial aller Art (SHAB Nr. 199 vom 26.8.1968, S. 1848). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Liseli Krenger. Der Ehemann Samuel Krenger, von Rütli bei Riggsberg, im Weizacker, Mamis-haus, Gemeinde Wahlen, mit welchem sie unter dem Güterstand der Gütertrennung lebt, hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in: **Liseli Krenger-Reber**.

16. Juli 1970. Silberschmuck usw. **Klara Sarofim**, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Klara Sarofim geb. Gyger, von Ertz BE, in Münsingen. Veredelung von und Handel mit Modeschmuck und Silberschmuck. Löwenmattweg 33.

16. Juli 1970. Maschinen. **Arbor A.G.**, in Worb, Handel mit Maschinen und Ersatzteilen (SHAB Nr. 218 vom 18.9.1969, S. 2152). Armin Sutter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Pichler, von Biglen, in Biglen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

16. Juli 1970. Früchte. **Frau Elisabeth Albers-Brunner**, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hanna Elisabeth Albers-Brunner, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Handel mit Früchten, Gemüse und Lebensmitteln.

16. Juli 1970. Büromaterial. **L. Reber**, in Oberhüttingen Gemeinde Schlosswil, Handel mit Büromaterial aller Art (SHAB Nr. 199 vom 26.8.1968, S. 1848). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Liseli Krenger. Der Ehemann Samuel Krenger, von Rütli bei Riggsberg, im Weizacker, Mamis-haus, Gemeinde Wahlen, mit welchem sie unter dem Güterstand der Gütertrennung lebt, hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in: **Liseli Krenger-Reber**.

16. Juli 1970. Silberschmuck usw. **Klara Sarofim**, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Klara Sarofim geb. Gyger, von Ertz BE, in Münsingen. Veredelung von und Handel mit Modeschmuck und Silberschmuck. Löwenmattweg 33.

16. Juli 1970. Maschinen. **Arbor A.G.**, in Worb, Handel mit Maschinen und Ersatzteilen (SHAB Nr. 218 vom 18.9.1969, S. 2152). Armin Sutter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Pichler, von Biglen, in Biglen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

16. Juli 1970. Früchte. **Frau Elisabeth Albers-Brunner**, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hanna Elisabeth Albers-Brunner, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Handel mit Früchten, Gemüse und Lebensmitteln.

16. Juli 1970. Büromaterial. **L. Reber**, in Oberhüttingen Gemeinde Schlosswil, Handel mit Büromaterial aller Art (SHAB Nr. 199 vom 26.8.1968, S. 1848). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Liseli Krenger. Der Ehemann Samuel Krenger, von Rütli bei Riggsberg, im Weizacker, Mamis-haus, Gemeinde Wahlen, mit welchem sie unter dem Güterstand der Gütertrennung lebt, hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in: **Liseli Krenger-Reber**.

16. Juli 1970. Silberschmuck usw. **Klara Sarofim**, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Klara Sarofim geb. Gyger, von Ertz BE, in Münsingen. Veredelung von und Handel mit Modeschmuck und Silberschmuck. Löwenmattweg 33.

16. Juli 1970. Maschinen. **Arbor A.G.**, in Worb, Handel mit Maschinen und Ersatzteilen (SHAB Nr. 218 vom 18.9.1969, S. 2152). Armin Sutter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Pichler, von Biglen, in Biglen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

16. Juli 1970. Früchte. **Frau Elisabeth Albers-Brunner**, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hanna Elisabeth Albers-Brunner, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Handel mit Früchten, Gemüse und Lebensmitteln.

16. Juli 1970. Büromaterial. **L. Reber**, in Oberhüttingen Gemeinde Schlosswil, Handel mit Büromaterial aller Art (SHAB Nr. 199 vom 26.8.1968, S. 1848). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Liseli Krenger. Der Ehemann Samuel Krenger, von Rütli bei Riggsberg, im Weizacker, Mamis-haus, Gemeinde Wahlen, mit welchem sie unter dem Güterstand der Gütertrennung lebt, hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in: **Liseli Krenger-Reber**.

16. Juli 1970. Silberschmuck usw. **Klara Sarofim**, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Klara Sarofim geb. Gyger, von Ertz BE, in Münsingen. Veredelung von und Handel mit Modeschmuck und Silberschmuck. Löwenmattweg 33.

16. Juli 1970. Maschinen. **Arbor A.G.**, in Worb, Handel mit Maschinen und Ersatzteilen (SHAB Nr. 218 vom 18.9.1969, S. 2152). Armin Sutter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Pichler, von Biglen, in Biglen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

16. Juli 1970. Früchte. **Frau Elisabeth Albers-Brunner**, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hanna Elisabeth Albers-Brunner, von Lauterbrunnen, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Handel mit Früchten, Gemüse und Lebensmitteln.

16. Juli 1970. Büromaterial. **L. Reber**, in Oberhüttingen Gemeinde Schlosswil, Handel mit Büromaterial aller Art (SHAB Nr. 199 vom 26.8.1968, S. 1848). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Liseli Krenger. Der Ehemann Samuel Krenger, von Rütli bei Riggsberg, im Weizacker, Mamis-haus, Gemeinde Wahlen, mit welchem sie unter dem Güterstand der Gütertrennung lebt, hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in: **Liseli Krenger-Reber**.

16. Juli 1970. Silberschmuck usw. **Klara Sarofim**, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Klara Sarofim geb. Gyger, von Ertz BE, in Münsingen. Veredelung von und Handel mit Modeschmuck und Silberschmuck. Löwenmattweg 33.

16. Juli 1970. Maschinen. **Arbor A.G.**, in Worb, Handel mit Maschinen und Ersatzteilen (SHAB Nr. 218 vom 18.9.1969, S. 2152). Armin Sutter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Pichler, von Biglen, in Biglen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Thun

17. Juli 1970.

Quint Immobilien AG, in Thun. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Immobilien und den Erwerb von Thun-Grundstücken. Sie beabsichtigt den Erwerb von Thun-Grundstücken der Gesellschaft beträgt Fr. 600.000, eingeteilt in 600 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Thun, als Präsident; Fritz Wüthrich, von Trub und Thun, in Thun, als Vizepräsident; Livio Colombi, von Bellinzona und Thun, in Thun; Erich Wyler, von Gerzensee, in Thun, und Walter Hauenstein, von Ringgenberg, in Thun, als Mitglieder. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Aarestrasse 38 B (Treuhandbüro R. Santschi & Co.).

Bureau Trachselwald

10. Juli 1970.

Schuhe, Spezereien usw. **Ernst Walther**, in Affoltern i.E., Tuch-, Schuh- und Spezereihandlung (SHAB vom 30.10.1953, S. 2603). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

10. Juli 1970.

Käsergenossenschaft Benzenberg, in Benzenberg, Gemeinde Lützelzflüh (SHAB Nr. 169 vom 22.7.1952, S. 1854). Als neuer Kassier und Vizepräsident wird an Stelle des Peter Rentsch, dessen Unterschrift erloschen ist, Walter Lanz, von Eriswil, in Benzenberg, Gemeinde Lützelzflüh, gewählt. Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

17. Juli 1970. Fleisch.

Viaca AG., in Geuensee, Fleisch- und Wurstwaren usw. (SHAB Nr. 292 vom 13.12.1967, S. 4096). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juli 1970 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 300.000 durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000 durch Bareinzahlung auf Fr. 600.000 erhöht und ist eingeteilt in 600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

17. Juli 1970. Pharmazeutische Präparate. **Aptharm A.G. Luzern**, in Luzern, pharmazeutische Präparate usw. (SHAB Nr. 15 vom 22.1.1964, S. 204). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Tobias Frei, von Berneck SG, in Luzern. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Paul Frey ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift.

17. Juli 1970. **Centralschweizerische Kraftwerke**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 23.9.1969, S. 2192). Weiteres nichtzeichnendes Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Werner Bühlmann, von Ruswil und Hildisrieden, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw.

17. Juli 1970.

Paul Frey, Pharmaceutica, in Luzern, Fabrikation und Vertrieb von Arzneimitteln (SHAB Nr. 201 vom 29.8.1958, S. 2314). An Hans Tobias Frei, von Berneck SG, in Luzern, wurde Einzelunterschrift erteilt.

17. Juli 1970. **Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 42 vom 20.2.1970, S. 388), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Kurt Müller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Geschäftskreis Luzern ist erteilt an Hansjörg Bründler, von Luzern und Ebikon LU, in Hergiswil NW, und Traugott Sidler, von Küssnacht SZ, in Luzern.

17. Juli 1970. Bauten. **Senger und Fritz AG**, in Luzern, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 77 vom 2.4.1969, S. 731). Arnold Senger wohnt nun in Adligenswil. Neues Domizil der Gesellschaft: Wesemlinstrasse 27.

Schwyz - Schwytz - Svitto

17. Juli 1970.

Sonnmat-Immobilien AG, in Lachen (SHAB Nr. 238 vom 10.10.1968, S. 2186). Neu in den Verwaltungsrat wurden Rudolf Margelisch-Kessler, von Betten, in Schübelbach, als Vizepräsident, und Norbert Margelisch-Habegger, von Betten, in Winterthur, gewählt. Das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates Bruno Federici ist nun Präsident und führt nicht mehr Einzelunterschrift. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

17. Juli 1970. Gartenbau. **Albert Kümin**, in Freienbach, Gartenbau und Baumschule (SHAB Nr. 51 vom 3.3.1970, S. 476). Die Prokura von Silvia Kümin-Kühler ist erloschen.

17. Juli 1970. **USECO (Union Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten) Zweigniederlassung Schwyz**, in Schwyz (SHAB Nr. 244 vom 17.10.1968, S. 2242). Genossenschaft mit Hauptsitz in Olten. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

17. Juli 1970. **Martin Senn, Zweigniederlassung Ibach-Schwyz**, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Einzelfirma «Martin Senn» in Ibach, Gemeinde Schwyz, eine Zweigniederlassung errichtet. Die Filiale wird vertreten mit Einzelunterschrift durch den Inhaber Martin Senn, von Schwyz, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, mit Einzelprokura durch Margrit Senn-Wiget, von Schwyz, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl und mit Kollektivprokura zu zweien durch Emma Marty-Gwerder, von Oberiberg, in Schwyz. Autotransporte sowie Strassen-, Kanalisations- und Tankreinigungen; Vertrieb von Kiesmaterialien. Postplatz.

17. Juli 1970. Chem. techn. Produkte. **Fritzsche, Dipl. Ing.**, in Schindelfeld, Gemeinde Feusisberg, Zündschnurfabrik, Handel mit und Fabrikation von chem. und techn. Produkten (SHAB Nr. 277 vom 26.11.1957, S. 3091). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Minusio (SHAB Nr. 126 vom 3.6.1970, S. 1279) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden baso

14. Juli 1970.

Elisabeth Verwaltungen-AG, in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Wohnungen. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an andern Firmen, Liegenschaften, Rechte, Fahrnis und Waren im In- und Ausland erwerben, besitzen, verwerten, veräußern, mieten, vermieten, pachten, verpachten und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Friedrich E. Zündel, von Schaffhausen, in Zürich. Domizil: Sonnenbergstrasse 17, bei Otto von Moos.

Glarus — Glaris — Glarona

1. Juli 1970. Beteiligungen usw.
Aventina AG, in Glarus, mit Statuten vom 30. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Industrie-, Handels-, Finanzierungs- und Immobiliengesellschaften; ferner An- und Verkauf, Finanzierung und Verwaltung von mobilen und immobilien Gütern und Werten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 10 Inhaberkarten zu Fr. 5 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: (sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt) eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied: Otto Sprecher, von Pfäfers-Vättis SG, in Zufikon AG, er zeichnet einzeln. Rechtsdomizil: Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

Zug — Zoug — Zugo

8. Juli 1970.
Werkzeugbau Baar AG, in Baar, Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1969, S. 813). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1 000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1 000.

17. Juli 1970.
ELV-Luftfahrt-Versicherungs-Service A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung von Versicherungen aller Art, insbesondere von Luftfahrt-Versicherungen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1 000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus ein, drei oder fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Enid Mavis Ostermann geb. Wilson, von Signau BE, in Zug, Präsidentin Alfred Ostermann, deutscher Staatsangehöriger, in Zug, und Dr. Gerold Fehr, von Zürich und Rüdlingen, in Zürich. Alfred Ostermann zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Im Rötli 7 (bei Alfred Ostermann).

17. Juli 1970.
Seose A.G. Self Coffee Service, in Zug, Vertrieb von Kaffee, von Lebensmitteln und andern Konsumgütern durch automatische Verteilungsapparate (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1051). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

17. Juli 1970.
Aktiengesellschaft Egon Zehnder International, in Zug, internationale Beratung von Unternehmen aller Art, insbesondere bezüglich deren internationalen Organisation usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2549). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die 100 Inhaberkarten zu Fr. 500 wurden in 100 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht, durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 100 und 60 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll libertiert sind. Nun wurden die 160 Namenaktien zu Fr. 500 in 80 Namenaktien zu Fr. 1 000 umgewandelt. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 100 und 80 Namenaktien zu Fr. 1 000.

17. Juli 1970. Waren aller Art.
Darimex AG, in Zug, Handel, Vermittlung von Waren aller Art, insbesondere von Lebensmitteln (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1963, S. 1631). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

17. Juli 1970.
Impex-Verwaltungs AG, in Zug, Finanzierung, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Erfindungen und Patenten aller Art usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2656). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Juli 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Impex Finanzierungs- & Verwaltungs AG**. Zweck: Finanzierung von und Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmen aller Art, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Erfindungen und Patenten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben.

17. Juli 1970. Galvanische Werkstätte.
Zenhäuser AG, in Hünenberg, Betrieb einer galvanischen Werkstätte usw. (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 756). Neu in den Verwaltungsrat ist gewählt worden: Julius Hodel, von Willisau-Land, in Zug. Er zeichnet kollektiv zu zweien je mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Vizepräsident ist nun Karl Nussbaumer, bisher Mitglied. Er zeichnet weiterhin einzeln.

17. Juli 1970.
Mode Widmer AG, in Zug, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art, insbesondere von Strickwaren usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1968, S. 2133). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1970. Bekleidungsartikel.
Benvesta A.G., in Zug, Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1966, S. 3355). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Mode Widmer AG», in Zug, aufgelöst hat, wird, nachdem letztere nach beendigem Konkursverfahren gelöscht wurde, ebenfalls von Amtes wegen gelöscht.

17. Juli 1970.
Elektrizitätsgenossenschaft Walterswil-Oberhöfe, in Baar (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1954, S. 1000). Karl Blaser, Präsident, und Dr. Albert Burger, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Treichler, bisher Vizepräsident und Kassier, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Josef Zürcher, von Baar, in Blisikon/Baar, als Vizepräsident und Kassier, und Dr. Walter Stöckli, von Emmen, in Zug, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

17. Juli 1970. Immobilien.
Valanex AG, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1970, S. 1150). Das Aktienkapital von Fr. 100 000 ist nun voll libertiert.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

16. Juli 1970. Reisen, Transporte.
Gehr, Wanner, in Beggingen mit Zweigniederlassung in Neuhäusern am Rheinfall. Gehr Wanner und Hans Wanner, beide von und in Beggingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1970 begonnen hat. Hauptsitz und Zweigniederlassung werden durch die beiden Gesellschafter mit Kollektivunterschrift vertreten. Autoreisen und Möbeltransporte. Geschäftsadressen: Hauptsitz, Automezasse 165A; Filiale, Zentralstrasse 16, bei Isiker.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

15. Juli 1970.
Rabattverein Herisau und Umgebung, in Herisau, Genossenschaft (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1616). Max Lehmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als

Korrespondent wurde gewählt: Walter Nef, von und in Herisau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied der Verwaltung.

15. Juli 1970. Pharmazeutische Produkte.
Pharmazin G.m.b.H., in Stein, Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen Produkten irgendwelcher Art (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1965, S. 442). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschaftsversammlung vom 8. April 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

16. Juli 1970.
Anatomie-Strumpfabbrik AG, in Obereggen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1968, S. 221). Verwaltungsratspräsident Marcel Baldinger wohnt nun in Fällanden ZH.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. Juli 1970. Finanz- und Treuhandgeschäfte usw.
Conae AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Finanz- und Treuhandgeschäften aller Art im In- und Ausland, ebenso die Beteiligung an anderen Unternehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1 000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Konrad Ackermann, von und in Egnach TG, Präsident; Bernhard Bächer, von Oberlunkhofen AG, in Zug, Sekretär, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Claire Nerlich-Roos, von Deutschland, in Düsseldorf (D), Delegierte, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rosenbergerstrasse 28, bei Inspecta Revisions- und Treuhandgesellschaft A.-G.

15. Juli 1970.
AROYA-Holding AG, in Wattwil (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970, S. 917). Die Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Heberlein Holding AG» in Wattwil aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

15. Juli 1970.
Kurhaus im Park AG in Liq., in St. Gallen, Uebernahme und Betrieb eines Kurhauses (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1964, S. 2959). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

15. Juli 1970.
C.V.-Holding AG, in Rapperswil. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmen aller Art, vorzugsweise jedoch an solchen des Detailhandels und an Immobiliengesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1 000, welche durch Sacheinlagen voll libertiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. Mai 1970 von Charles Vögele, Jona, Aktien zum Uebernahmepreis von Fr. 250 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Charles Vögele, von Untereggen, in Jona; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 9, bei Charles Vögele A.-G.

15. Juli 1970. Bekleidungen.
Charles Vögele A.-G., bisher in Zürich, Aktiengesellschaft mit Zweigniederlassungen in Luzern, Bern und Biel (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1967, S. 1114). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Mai 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Rapperswil SG verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt Handel mit Bekleidung jeder Art sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. Juni 1957 und wurden am 16. März 1959 und 24. März 1961 revidiert. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberkarten zu Fr. 1 000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre (sofern deren Adressen bekannt) eingeschriebener Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen nach aussen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat: Charles Vögele, von Untereggen SG, nun in Jona SG; er führt wie bisher Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen führen wie bisher Agnes Vögele, von Untereggen SG, nun in Jona, und Walter Klaus, von Kirchberg SG, nun in Jona. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen führt wie bisher Paul Gödl, von Ernestwil SG, nun in Uznach. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Peter Dettwyler, von und in Zollikon ZH. Die Prokura von Paul Bill ist erloschen. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 9.

15. Juli 1970.
Immobilien- und Beteiligungs-A.G. Lichtensteig, in Lichtensteig (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1968, S. 2150). Willy Künzle ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Arthur Weber, von Zürich, in Maur, Präsident; Dr. Robert Sutz, von Zürich und Meilen, in Zürich, Vizepräsident, und Bruno Hüberli, von Nesslau, in Lichtensteig; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juli 1970.
Aushilfsbäckerei Haslenmühle Gossau, in Gossau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1967, S. 2522). Dr. Rudolf Mäder, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Max Müller, nun in Golsch, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Emil Meyerhans ist nun Vizepräsident und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hansjürg Eberle, von Häggenschwil, in Rickenbach TG; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juli 1970.
Sarganserländische Spar- & Kreditkasse, Zweigniederlassungen in Bad Ragaz und Sargans (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1970, S. 668). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Flums. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an August Metzler, von Biehlesee TG, in Flums. Stefan Schumacher, Verwalter, wohnt nun in Flums.

15. Juli 1970.
Sarganserländische Spar- & Kreditkasse, in Flums (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1970, S. 668). Aktiengesellschaft. Hermann Stoop ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Andreas Villiger, von Oberrüti AG, in Flums, ohne Unterschrift. Der Prokurist August Metzler zeichnet nun für das Gesamtunternehmen. Stefan Schumacher, Verwalter, wohnt nun in Flums.

15. Juli 1970. Bonneterie, Waren aller Art.
Pro Detail A.G., in St. Gallen, Vertrieb von Bonneterie, Mercerie und Waren aller Art (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1968, S. 1506). Paul Schlappfer, Präsident, ist auch Delegierter des Verwaltungsrates. Gino Hüberli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Paul Frei, von Ottenbach, in Hägendorf SO, ohne Unterschrift.

15. Juli 1970.
Bodag Bodenbelags AG St. Gallen, in St. Gallen, Vertrieb von Parkett- und Bodenbelägen aller Art samt Zubehör usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 58). Die Prokura von Giuliano Franchini ist erloschen.

15. Juli 1970.

A.G. für Metallbearbeitung St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1968, S. 1521). Die Prokura von Paul Holland und die Unterschrift von Rolf Bruggmann ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Manfred Mielh, von Deutschland, in St. Gallen.

15. Juli 1970. Spedition- und Lagergeschäfte.
Natural A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen, Spedition- und Lagergeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 604). mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Karl Gick, Direktor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Walter Buser, von Sissach BL, in Goldach.

15. Juli 1970. Spedition- und Lagergeschäfte.
Natural A.G., Zweigniederlassung in Buchs, Spedition- und Lagergeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 604). mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Karl Gick, Direktor, ist erloschen.

15. Juli 1970.
Heberlein Computer Service A.G., in Wattwil, Betrieb eines Computer-Service-Zentrums usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 554). Rechtsdomizil: Wattwil, Rietwis (eigenes Büro). Geschäftsdomizil: Jona SG, St. Gallerstrasse 125, Postkreis Rapperswil.

15. Juli 1970.
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Altstätten (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1970, S. 1048). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Guido Tremp, von Schöns, in Marbach SG.

15. Juli 1970. Gegenstände aller Art.
Runtal-Werk A.-G., in Wil, Fabrikation von Gegenständen jeder Art aus Metall usw. (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1967, S. 335). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Maurice Jeanraud, von Le Locle, in Hauterive, ohne Unterschrift.

15. Juli 1970. Photographie.
F. Krüsi & Co., in St. Gallen. Photographisches Spezialgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1950, S. 3128). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Kommanditars Franz Krüsi jun. aufgelöst. Die Firma ist per 1. Juli 1970 erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden unbeschränkt haftenden Gesellschaftler Franz Krüsi-Lais, von Speicher, in St. Gallen, als Einzelfirma im Sinne von Artikel 619 Absatz 1/579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Photo Krüsi**.

15. Juli 1970.
Landw. Genossenschaft Mosnang, in Mosnang (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1964, S. 3804). Paul Brändle, Präsident, und Josef Widmer, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Albert Kläger, bisher Vizepräsident und Kassier, ist nun Präsident. Das bisherige Mitglied Adolf Widmer, von Mosnang, in Mühlritzi, Gemeinde Mosnang, ist nun Aktuar. Neu wurden in den Vorstand gewählt Hansruedi Gyga, von Herzogenbuchsee, in Mosnang, Vizepräsident, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Juli 1970.
Tiefkühlanlage Zuzwil, in Zuzwil (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1960, S. 2527). Carl Lemmenmeier, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Karl Büsser, bisher Aktuar ist nun Präsident. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Claudia Karer, von und in Zuzwil, Aktuarin. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. (Genossenschaft).

15. Juli 1970. Diätetische Produkte.
Herbasana Arthur Schindler, in St. Gallen. Inhaber: Arthur Schindler, von Mollis GL, in Herisau AR. Handel mit diätetischen und biologischen Produkten unter der Bezeichnung «Herbasana». Kräuternstrasse 108c.

15. Juli 1970.
Rudolf Steiner-Schulverein St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Zweck: Errichtung einer nach den Prinzipien der Rudolf Steiner-Pädagogik geführten Schule in der Region St. Gallen; Förderung und Verbreitung des Verständnisses für die Rudolf Steiner-Pädagogik in der Öffentlichkeit; nach erfolgter Errichtung der Schule deren wirtschaftliche Verwaltung; Pflege der Verbindung zu Persönlichkeiten und Institutionen, welche die Bestrebungen des Vereins unterstützen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand, bestehend aus 3 bis 7 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für den Verein zeichnen: Alfred Frischknecht, von Schwellbrunn AR und St. Gallen, in St. Gallen, Präsident; Karl Stahlberger, von Unterefelden AG, in Speicher AR; Hermann Schölly, von Basel, in Dornach, und Hanspeter Büche, von Basel, in Herisau. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Vorstandsmitglied. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Müller-Friedbergstrasse 33.

Graubünden — Grisons — Grigioni

14. luglio 1970. Operazioni commerciali.
VELVET S.A., in Davos. Co atto pubblico e statuti in data 10 luglio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, né vi possiederà immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1 000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Guido Romano, da Mendrisio, in Pura, presidente, e Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, membro, ambedue con firma singola. Recapito: c/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

14. Juli 1970. Malerei, Dekorationen.
Kaspar Donatsch, Sohn, Zweigniederlassung in St. Moritz, Dekorationen- und Flachmalerei (SHAB Nr. 253 vom 27. 10. 1928, S. 2058). mit Hauptsitz in Celerina. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

14. Juli 1970. Möbelwerkstätte.
Jak. Gantenbein, in Jenaz, Möbelwerkstätte und Innenausbau (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1952, S. 608). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

14. Juli 1970. Möbelwerkstätte.
Ulrich Gantenbein, in Jenaz. Inhaber: Ulrich Gantenbein-Barand, von Grabs SG, in Jenaz. Möbelwerkstätte und Innenausbau. Hauptstrasse.

14. Juli 1970. Uhren und Bijouterie.
W. Kireher, in Chur. Inhaber: Werner Kireher, deutscher Staatsangehöriger, in Chur. Uhren und Bijouterie. Quaderstrasse 17.

15. Juli 1970. Bauten.
P. Lenatti jun., in Bever, Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1959, S. 3171). Kollektivprokura führen: Ernesto Marchioni, italienischer Staatsangehöriger, in Bever und Ilario Tuena, von Poschiavo, in Samedan.

15. luglio 1970. Operazioni immobiliari, commerciali, ecc.
Promland A.G. (Promland S.A.), in Coira. Co statuti in data 13 luglio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo lo svolgimento di un'attività immobiliare, commerciale e finanziaria, l'assunzione di partecipazioni totalitarie o parziali in altre società ed imprese analoghe o similari, costituite o costituite in Svizzera ed all'estero. Essa non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni né vi possiederà immobili o

diritti immobiliari. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno o più membri. Amministratore unico è Fausto Genazzini, da ed in Gandria, con firma singola. Recapito: c/o Dr. Friedrich Brügger, Bahndhofstrasse 4.

15 luglio 1970. Immobili, partecipazioni.
Tenny Park A.G. (Tenny Park S.A.), in Disentis. Con statuti in data 13 luglio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra, la vendita, la costruzione e locazione, nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione d'impresa commerciali ed industriali, l'amministrazione della proprietà di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Essa non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, né vi possiederà immobili o diritti immobiliari. Il capitale sociale è di fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno o più membri. Amministratore unico è Fausto Genazzini, da ed in Gandria, con firma singola. Recapito: c/o Giuseppe Condrau.

15 luglio 1970. Partecipazioni.
Bolotta A.G., in Mesocco, partecipazioni (FUSC del 29. 7. 1969, N° 174, p. 1762). Bruno Rezzonico non è più amministratore unico, la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dr. Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano.

15 luglio 1970. Patente.
Enzheim AG, in Chur. Verwaltung und Verwertung von Patenten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 661). Dr. Peter Rechenberg, einziges Mitglied ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Ernst Anrig, lic. oec., von Sargans, in Chur, als Präsident; Dr. Albert Tannig, holländischer Staatsangehöriger, in Turnhout/Belgien, und Hans Bochsler, lic. oec., von Buchrain, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

15 luglio 1970. Patente.
Rubofima Verwaltungs A.G., in Chur. Patente, Verfahren usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1963, S. 554). Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Juli 1970 wurde der Zweck wie folgt ergänzt: Beratung auf sämtlichen einschlägigen Gebieten. Das Grundkapital von Fr. 50.000, bisher eingeteilt in 500 Namenaktien zu je Fr. 100 ist nun eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu je Fr. 100. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtige Tatsachen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital von Fr. 50.000 ist nun voll liberiert.

15. Juli 1970. Verpackungsmaschinen.
Softal AG, bisher in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1969, S. 425). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juli 1970 wurde der Sitz nach Camarate/GR verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. September 1968. Zweck: Fabrikation von Maschinen für die Herstellung von Verpackungsmitteln sowie Herstellung und Vertrieb von Verpackungen aller Art. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 60.000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu je Fr. 1.000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Pietro Beretta, von Morgesio TI, in Muralt, Präsident; Erik Blumenfeld und Joachim Schnell, beide deutsche Staatsangehörige, in Hamburg; Walter Sigrist, von Sarnen, in Grünen-Sumiswald, und Hans Zuber, von Spiez, in Sumiswald. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Kollektivprokura führt Werner R. Gut, von Zürich, in Coppet. Direktor mit Einzelunterschrift ist Holger Bille, dänischer Staatsangehöriger, in Hamburg. Domizil: c/o Adv. Riccardo Giudetti.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

14. Juli 1970. Eisenwaren, Haushaltartikel.
Paul Keller & Co. A.G., in Frauenfeld, Handel mit Eisen, Eisenwaren, Haushalts- und andern Artikeln en gros und en détail (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1962, S. 3727). An Kurt Lüthy, von Muenen AG, in Frauenfeld, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

14. Juli 1970. Wirkwaren.
Hasler & Co., in Frauenfeld, Fabrikation von und Handel mit Wirkwaren und Nylonspitzen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 371). An Werner Detsch, von Oberuzwil, in Frauenfeld, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

14. Juli 1970. Käseerei.
Walter Lüthi-Kägi, in Amriswil, Käseerei und Schweinemast (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1947, S. 3700). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Juli 1970. Käseerei.
H. Fahrner, in Amriswil. Firmainhaber: Hans Fahrner-Blau, von Schnottwil SO, in Amriswil. Käseerei und Schweinemast, Weiherhofstrasse 13.

14. Juli 1970.
«Alvier» Liegenschaften GmbH, in Kreuzlingen, Erwerb, Verwaltung, Nutzung und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1967, S. 1604). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Heerbrugg, Gemeinde Au SG (SHAB Nr. 158 vom 29. 6. 1970, S. 1584) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

16. Juli 1970.
Immo Thurgau AG, in Arbon, Erwerb, Ueberbauung, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1968, S. 2823). Lisbeth Schwelger ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Gottfried Schwelger, von Hergiswil bei Willisau, in St. Margrethen SG, als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

16. Juli 1970.
Deutseh & Christen AG Bauunternehmung, in Frauenfeld, Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien, Ausführung von Transporten (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1963, S. 1744). Reinhard Deutsch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist Meta Deutsch aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; auch ihre Unterschrift ist erloschen. Robin Christen, bisher Mitglied, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu wurde Elsa Christen, von Belp, in Frauenfeld, als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

14. Juli 1970. Partecipazioni, ecc.
Fianciba S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 17. 7. 1969, N° 164, p. 1673).

Ribidem S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 15. 12. 1969, N° 293, p. 2878).

Heldgini Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 15. 5. 1969, N° 110, p. 1090).

Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazioni, ecc.
Nampa S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 4. 6. 1970, N° 127, p. 1288).

Gudinia S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 12. 6. 1970, N° 134, p. 1355).

Il capitale sociale di fr. 150.000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazione, ecc.
Crionax Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 16. 6. 1970, N° 137, p. 1383). Il capitale sociale di fr. 110.000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazione, ecc.
Milpam Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 21. 5. 1970, N° 115, p. 1162). Il capitale sociale di fr. 84.000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazione, ecc.
Savinara S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 12. 6. 1970, N° 134, p. 1355). Il capitale sociale di fr. 190.000 è ora interamente liberato.

14 luglio 1970. Partecipazione, ecc.
Gianantonio Pedrolì, già segretario, non sono più membri del comitato
Gevert S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 9. 6. 1970, N° 131, p. 1325). Il capitale sociale di fr. 210.000 è ora interamente liberato.

15 luglio 1970.
Associazione Ticinese Impresari Piatrellisti, in Lugano, promuovere e tutelare il commercio delle piastrelle, ecc. (FUSC del 20. 12. 1965, N° 297, p. 3973). Riccardo Tobler, già presidente, e Gianantonio Pedrolì, già segretario, non sono più membri del comitato direttivo e le loro firme sono estinte. Il nuovo comitato direttivo è ora composta da: Italo Bazzi, da Lavin GR, in Locarno, presidente (nuovo); Emilio Brenni, vice-presidente (già iscritto), e Romualdo Bianchi, da Novazzano, in Mendrisio, segretario (nuovo), tutti con firma collettiva a due.

15 luglio 1970. Impianti sanitari, ecc.
Arnoldo Laghi e Figli, in Magliana di Caslano, impianti sanitari, ecc. società in nome collettivo (FUSC del 16. 1. 1963, N° 12, p. 142). I soci Arnoldo Laghi e Aurelio Laghi si sono ritirati dalla società il 1° aprile 1970. Agostino Laghi, da ed in Caslano, è entrato il 1° aprile 1970 come socio nella società. La società continua con la medesima ragione sociale tra il summenzionato ed il socio Gilberto Laghi, già iscritto. La società è vincolata dalla firma individuale del socio Gilberto Laghi.

15 luglio 1970. Caffè, ecc.
Ammour Federico, in Castagnola, esercizio del Caffè Staffa, ecc. (FUSC del 9. 11. 1967, N° 263, p. 3708). Con decreto del 19 giugno 1970 del pretore della Giurisdizione di Lugano-Ceresio il titolare è stato dichiarato in fallimento.

15 luglio 1970. Partecipazioni, ecc.
Phabus Alpha Immobiliari AG, precedentemente a Zurigo (FUSC del 19. 7. 1967, N° 166, p. 2460). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 maggio 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano e di modificare la ragione sociale in **Piesse Holding S.A.** e lo scopo in: la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'amministrazione di patrimoni mobiliari e immobiliari ed in particolare la partecipazione a società alberghiere. Lo statuto originale del 3 aprile 1963 è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione ora da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Mario Bernasconi, da Carona, in Pambio-Noranco. Pierre Felicitè, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Recapito: Via Peri 5, presso Banca del Sempione.

15 luglio 1970. Valori, ecc.
Rolfin AG, precedentemente a Rovereto GR (FUSC del 7. 2. 1967, N° 31, p. 468). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 20 giugno 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano e di modificare la ragione sociale in **Sustenfinanz AG** e lo scopo in: l'acquisto la vendita di valori mobiliari ed immobiliari la partecipazione ad aziende similari, l'amministrazione di beni mobili ed immobili in Svizzera ed all'estero. Lo statuto del 20 giugno 1962 è stato modificato di conseguenza. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale e che è: Marco Gambazzi, da Novaggio, in Lugano. Recapito: Via P. Lucchini 2, presso studio avv. Marco Gambazzi.

15 luglio 1970. Immobili, ecc.
Sudurbanistica S.A., in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 14 luglio 1970. Scopo: la compra e vendita di immobili; l'amministrazione, la gestione e la costruzione di stabili, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico: (con firma individuale): Pierluigi Bernasconi, da Manno, in Agno. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

15 luglio 1970. Terre, ecc.
Paier S.A., in Lugano, specificamente lo studio delle terre, ecc. (FUSC del 3. 7. 1970, N° 152, p. 1531). Ludovico Koch-Dandolo, ora in Lugano, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione ma è stato nominato direttore con firma individuale. Pia Amman, da Villa Luganese, in Lugano, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con il presidente, già iscritto.

15 luglio 1970. Partecipazione, ecc.
Holz-Finanz A.G., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 15. 7. 1969, N° 162, p. 1650). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantionali dato il loro consenso.

15 luglio 1970. Rappresentanze, ecc.
Cerniteon A.G. in liquidazione, in Lugano, l'assunzione di rappresentanze in genere nel campo elettronico, ecc. (FUSC del 15. 5. 1970, N° 111, p. 1121). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantionali dato il loro consenso.

15 luglio 1970. Partecipazione, ecc.
Genoversea Holding S.A. in liquidazione, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 9. 3. 1970, N° 56, p. 523). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantionali dato il loro consenso.

16 luglio 1970.
Banca Prealpina S.A., in Lugano (FUSC del 14. 5. 1970, N° 110, p. 1109). La firma di Bruno Rezzonico, già direttore, è estinta.

16 luglio 1970. Immobili, ecc.
Pamau S.A., precedentemente a Massagno, la compravendita di beni immobili, ecc. (FUSC del 4. 12. 1969, N° 284, p. 2793). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 18 giugno 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Angelo Tamburini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr. Enrico Pagani, da Massagno, in Lugano. Recapito: Crocicchio Cortogna 1, presso l'amministratore unico.

16 luglio 1970. Tetti piani, ecc.
Impermotecnica S.A., in Savosa, la creazione di tetti piani, ecc. (FUSC del 19. 7. 1965, N° 165, p. 2269). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

16 luglio 1970.
Titvalor Società Finanziaria Gestione Titoli e Valori S.A. in Lugano, l'acquisto, la vendita di valori immobiliari, ecc. (FUSC del 7. 10. 1964, N° 233, p. 3001). Dr. Gustavo Lanfranchi, da Poschiavo, in Lugano, è stato nominato direttore con firma individuale. La firma di Bruno Rezzonico, già direttore, è estinta.

Distretto di Mendrisio

15 luglio 1970. Sartoria.
Peverelli Anna-Maria, in Mendrisio, sartoria (FUSC del 22. 4. 1939, N° 93, p. 840). La sede della ditta è stata trasferita a Coldrerio, come pure il domicilio della titolare. Villa-Coldrerio.

15 luglio 1970. Impianti industriali, ecc.
Finimpianti S.A., in Chiasso, Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 luglio 1970. Scopo: lo studio, la progettazione e la realizzazione di impianti industriali di ogni genere: il finanziamento di attività industriali, nonché la partecipazione a società di carattere industriale. Capitale: fr. 50.000; 50 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Pubblicazioni e convocazioni agli azionisti: lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico: Walter Greuter, da Eschlikon, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18, Chiasso.

16 luglio 1970. Prestino, comestibili.
Visconti Ines, in Mendrisio, prestino e comestibili (FUSC del 9. 4. 1947, N° 81, p. 957). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

16 luglio 1970. Immobili.
Prosa S.A., in Chiasso, Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 luglio 1970. Scopo: l'acquisto, la gestione e la vendita di beni immobili, nonché la partecipazione ad altre società con sede sia in Svizzera sia all'estero. Capitale: fr. 100.000 suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1.000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente tre nelle persona di: Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vaeallo, presidente; Dr. Francesca Salvi, nata Vinci, cittadina italiana, in Milano (Italia), e Fausto Ritter, da Cham, in Mendrisio, membri, con firma collettiva a due. Recapito: c/o Fiam S.A. via Livio 5.

16 luglio 1970. Garage, ecc.
Plinio Sulmoni, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è Plinio Sulmoni, da Castel San Pietro, in Mendrisio, Garage, compravendita autoveicoli, officina riparazioni, vendita carburanti. Via Carlo Maderno.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cossonay

15 juillet 1970.
Société de laiterie de Sullens, à Sullens (FOSC du 13. 1. 1965, N° 9, p. 133). Le comité de direction est composé de Louis Carrard, président (inscrit), Albert Vuilloud, de Vuiffens-la-Ville, à Sullens, caissier; Albert Dubauloz, de et à Sullens, secrétaire. Robert Vuilloud, vice-président-caissier et Francis Séchaud, secrétaire, ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature à deux du président et du caissier avec le secrétaire.

Bureau de Grandson

14 juillet 1970. Immeubles.
Bellefleur au Lac S.A. à Grandson. Suivant acte authentique et statuts du 14 juillet 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la gérance et la vente de terrains et de bâtiments, et toutes opérations de placement de capitaux et de commission. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 40 actions au porteur de fr. 1.000 et 100 actions au porteur de fr. 100, entièrement libérées. La société acquerra de Sophie Perrinajet, à Grandson, une parcelle de terrain d'environ 1800 m², à détacher de la parcelle 278 de Grandson, pour le prix de fr. 50 le m². Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ont été désignés comme administrateurs, avec signature collective à deux: Robert Mermoud, président, de Poliez-le-Grand, à Grandson; Herbert de Caboga, apatride, à Villars-Burquin; Fidely Rapin, de Corcelles-près-Payerne, à Grandson. Adresse: chez le notaire Robert Mermoud, place du Château 8.

Bureau de Lausanne

16 juillet 1970.
Société coopérative de maisons de commerce de fromage Gruyère, membres de **L.U.S.F.**, à Lausanne (FOSC du 14. 10. 1968, p. 2216). L'administrateur Albert Beutler est démissionnaire; sa signature est radiée. François Anex (vice-président inscrit) est nommé président, et Jean Stauffer, de Sigriswil, à Moudon, vice-président; tous deux signent collectivement à deux. Le bureau de la société à Moudon est supprimé.

16 juillet 1970. Construction.
Gélat, Romang, Ecoffey S.A., à Lausanne, fabrication et commerce de matériaux de construction (FOSC du 11. 5. 1970, p. 1075). L'administrateur et directeur Pierre Bovon est démissionnaire; sa signature est radiée. Les administrateurs sans signature Claude Favrod-Coune, nommé secrétaire; Victor de Sautard, nommé président, et Michel Rossier (inscrits) signent collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Luc Bovon, de La Tour-de-Peilz et Château-d'Oex, au Havre (France), et Louis Lombard, de Genève, à Collonge-Bellerive.

16 juillet 1970. Confiserie.
A. Masoni, à Lausanne, fabrique de confiserie (FOSC du 30. 8. 1967, p. 2894). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

16 juillet 1970.
Société Immobilière de «Plan A» S.A., à Lausanne (FOSC du 29. 9. 1966, p. 3055). L'administrateur Alexandre Hauchmann est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Claude Monney, de Villars-le-Grand, à Prévèrenges. Nouvelle adresse du bureau de la société: Préverenges, Chemin de la Taudaz 1.

16 juillet 1970. Tabacs.
Ch. Margot & Cie S.A., à Lausanne, commerce en gros et en détail de tous produits en tabacs, etc. (FOSC du 13. 3. 1968, p. 537). La procuration de Florian Chiocea, Alexandre Groux et Hans-Ulrich Bernhard est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à André Perrenoud de La Sagne NE, à Lausanne.

16 juillet 1970. Appareils à gaz, etc.
Sawitoe S.A., à Lausanne, achat, vente et représentation de tous appareils à gaz, à mazout ou électriques (FOSC du 31. 5. 1966, p. 1763). L'administrateur André Henny est démissionnaire; sa signature est radiée. Raymond Burnier (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

16 juillet 1970. Revêtements de sols.
A. Zermatten, à Epalinges. Titulaire: Antoine Zermatten, d'Evolène, à Epalinges. Commerce et application de revêtements de sols. Les Croisettes 13.

16 juillet 1970. Appareils d'éclairage.

Agence **François Didisheim**, à Lausanne. Titulaire: François Didisheim, de Les Epiqueure, à St-Sulpice VD. Agence et représentation des produits de la maison «Régent, appareils d'éclairage», à Bâle. Chemin des Rosiers 5.

16 juillet 1970.

Presses Centrales Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC du 14.5.1970, p. 1109). Statuts modifiés le 9 juillet 1970. Nouveau but: tous travaux se rapportant aux arts graphiques ainsi qu'à l'édition et à la publicité. Capital porté de fr. 4 000 000 à fr. 4 800 000, par l'émission de 1600 actions B, nominatives de fr. 500, entièrement libérées, dont fr. 350 000 par compensation de créances, privilégiées quant au droit de vote, au dividende et à la part au produit net de la liquidation. Capital entièrement libéré: fr. 4 800 000, divisé en 4000 actions A, nominatives de fr. 1000 et 1600 actions privilégiées B, nominatives de fr. 500. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Albert Trachsel, de et à Genève.

16 juillet 1970. Immeubles.

Résidence d'Ouchy S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 juillet 1970. But: achat, vente, construction, transformation et gérance d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Reprise de biens: trois biens-fonds sis à Lausanne, chemin des Mouettes, parcelles numéros 7570, 7589 et 7599, pour le prix global de fr. 680 000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Patrick Foetisch, de Cottens VD, à Lausanne. Adresse: Rue Haldimand 17 (en l'Etude de M^e Patrick Foetisch, avocat).

Bureau de Moudon

15 juillet 1970.
Freyssinet S.A., Société pour l'Utilisation de la Précontrainte (Freyssinet AG, Gesellschaft für Vorspannarbeiten) (Freyssinet S.A., Società di procedimento di precompressione), précédemment à Pully, société anonyme (FOSC du 1. 8. 1969, p. 1786). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 juillet 1970, la société a décidé de transférer son siège social à Moudon. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'exploitation de tous procédés de construction, en particulier des procédés de précontrainte de la société «Technique pour l'Utilisation de la Précontrainte — S.T.U.P. — «Procédé Freyssinet», à Paris. La société peut s'intéresser à d'autres entreprises similaires, effectuer toutes opérations immobilières. Les statuts originaux portant la date du 2 novembre 1964 ont été modifiés le 6 juin 1969. Le capital social est de fr. 500 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 1000 chacune, libéré à concurrence de fr. 445 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de un à six membres; il est composé de Jean-Pierre Mauler, président, de Môtiers NE, à Neuchâtel; Eduard Eggenschwyler, vice-président, de Berne, à Riggisberg BE; Henri Lemoinc, secrétaire, de France, à Paris; Jean-Claude Piguet, de La Chaux-de-Fonds et Lausanne, à Lausanne, et Pierre Chapuisat, d'Aclens, à Lausanne. Michel Uldry, de Vernayaz VS, à Pully, est directeur. La société est engagée par la signature individuelle du directeur, collective à deux des administrateurs. Loeux: Route de Curtles, Adresse: Avenue de Lavaux N° 78 d, à Pully, dans les locaux de la société.

Bureau de Vevey

16 juillet 1970. Matériel industriel.
Serlux S.A., à Vevey, matériel industriel (FOSC du 1. 9. 1969, p. 2006). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mai 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 juillet 1970. Produits industriels.

Luxar S. à r.l., à Vevey, fabrication et commerce de produits industriels (FOSC du 17. 10. 1961, p. 3012). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mai 1970, la société a décidé sa dissolution. L'actif et le passif ont été repris par la société «Luxar S.A.», à Vevey. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

16 juillet 1970.
Automatisme Industrielle S.A., à Vevey (FOSC du 24. 6. 1969, p. 1462). Engelbert Sander n'est plus président; il reste administrateur avec signature individuelle. Est nommé président: Guy de Rham (administrateur déjà inscrit); il continue à signer collectivement à deux.

Wallis — Valais — Valèse

Bureau Brig

10. Juli 1970.
Bernhard Zimmermann, Malergeschäft, in Eggerberg (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970). Infolge Gründung einer Aktiengesellschaft ist diese Firma erloschen.

10. Juli 1970.
Bernhard Zimmermann, Malergeschäft AG, in Eggerberg. Unter dieser Firma besteht gemäss Gründungsurkunde und Statuten vom 18. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Ausführung von Maler- und Gipserarbeiten sowie Handel mit einschlägigen Waren. Auf das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenskarten zu Fr. 1000, sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis; die Mitteilungen an die Aktionäre sowie die Einberufung der Generalversammlung durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehört einzig an: Auxilius Zimmermann, von und in Eggerberg; er ist einzelunterschriftsberechtigt. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschriftsberechtigung ist ernannt worden Bernhard Zimmermann, von und in Eggerberg. Geschäftsadresse: e/o Bernhard Zimmermann.

15. Juli 1970.
Darlehenskasse Bitsch, in Bitsch, Genossenschaft (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966). Hans Walker, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar ist neu in den Vorstand gewählt worden Bernhard Kummer, von und in Bitsch. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

15. Juli 1970. Immobilien, Versicherungen.
Adolf Kenzelmann, in Visp, Versicherungen und Immobilienvermittlung (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1966). Der Geschäftssitz der Firma und der Wohnsitz des Inhabers sind nach Brig verlegt worden. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 10. Die Geschäftsnatur lautet: Immobilienhandel und Abschluss von Versicherungen.

15. Juli 1970.
Restaurant Längfluh, Gebr. Kalbermatten, auf Längfluh, Gemeinde Saas-Fee (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1968). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöst.

16. Juli 1970.
Hermann & Albertine König-Karlen, Auberge-Restaurant National, in Brig, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1965). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöst.

16. Juli 1970.
Auberge & Café-Restaurant National, Benno Briw, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Benno Briw, von Ermen, in Brig. Gassthaus mit Restaurant und Wirtschaft. Geschäftsadresse: Simplonstrasse.

Bureau de St-Maurice

16 juillet 1970. Installations sanitaires.

Emile Avanthey et fils, à Monthey, installations sanitaires, ferblanterie, chauffages centraux, société en nom collectif (FOSC du 29. 5. 1967, p. 1850). Signature individuelle est conférée à l'associé Fernand Avanthey.

16 juillet 1970. Garage.

Boisset et Moulin, à Marigny, Jean-Claude Boisset, d'Orsières, et Jean-Louis Moulin, de Volleges, les deux à Marigny, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 15 juillet 1970 et qui est engagée par leurs signatures collectives. Exploitation d'un garage-atelier de réparations de véhicules à moteur sous l'enseigne «Garage de Mauvoisin». Route du Simplon.

16 juillet 1970.

Holding Stella Société d'investissements SA, à Monthey. Selon acte authentique et statuts du 10 juillet 1970 il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la souscription, l'acquisition, la vente et l'administration de participations à toutes entreprises industrielles, financières et autres, y compris les sociétés immobilières, sans autre activité en Valais que sa propre administration. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC qui est l'organe social de publicité. L'administration se compose d'un ou plusieurs membres, actuellement de François-de-Paula Canadas, d'Espagne, à Lausanne, président; Gabriel Monay, de Troistorrens, à Monthey, et Henri Verrey, de Lausanne et Berne, à Renens. La société est engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs et fondés de procuration: Paul-André Grobety, de Lutry et La Côte-aux-Fées, à Savigny, et Bernard Chaney, de Montet, à Lausanne. Chez Gabriel Monay. Bureau à Lausanne, Grand-Pont 12.

Bureau de Sion

15 juillet 1970. Assurances.

Pierre Siegenthaler, à Grimsuat, toutes assurances (FOSC du 19. 11. 1969, N° 271, p. 2671). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

15 juillet 1970. Hôtel.

Joseph Chevrier, à Evolène, exploitation de l'hôtel l'Hermitage (FOSC du 16. 11. 1933, N° 269, p. 2679). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

15 juillet 1970. Hôtel.

Marcel Chevrier, à Evolène. Le chef de la maison est Marcel Chevrier, d'Evolène, à Villars-sur-Ollon. Exploitation de l'hôtel «l'Hermitage» à Evolène.

15 juillet 1970. Carburants.

Carbosa A., à Sion, vente de tous carburants (FOSC du 11. 10. 1962, N° 238, p. 2908). Gilbert Gaillard, secrétaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

15 juillet 1970. Hôtel.

Madame Carlson-Herrerg Szuzanne, à Montana-Verma, commune de Montana, exploitation de l'hôtel Jeanne d'Arc (FOSC du 23. 10. 1961, N° 248, p. 3073). La raison est radiée par suite de remise de commerce et de cessation de l'activité.

15 juillet 1970. Toitures.

A. Geneux-Dancet S.A., succursale de Sion, entreprise de toitures (FOSC du 23. 3. 1966, N° 69, p. 965), avec siège principal à Genève. Les signatures de Hannelore Geneux et de Thérèse Amiguet sont radiées.

16 juillet 1970. Immeubles.

S.I. Eserial Holidays No 2 Crans SA, à Crans-sur-Lens. Suivant acte authentique et statuts du 15 juillet 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions. La société se propose d'acquiescer les PPE 35 E 2-35 E 3 et 35 B 3 dans l'immeuble Hitron à Crans-sur-Lens, pour le prix total de fr. 252 500. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres. Marius Rey, de et à Lens, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: e/o Marius Rey, agence Valaisia.

16 juillet 1970. Immeubles.

S.I. Jadonade S.A., à Vereorin, commune de Chalais (FOSC du 28. 11. 1961, N° 279, p. 3466). L'administrateur Jean Martin a démissionné; sa signature est radiée. Yvon Albasini, de Chalais, à Sierre, a été nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

16 juillet 1970. Terrassements.

Debons et Varone, à Granois/Savièse. Antoine Debons, de et à Drône, commune de Savièse, et René Varone, de et à Granois, commune de Savièse, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1970. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Entreprise de terrassements et de transports.

16 juillet 1970. Participations.

Sealène S.A., Succursale de Sion, à Sion. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Sealène S.A.» à Genève, participation à toutes entreprises financières, industrielles ou commerciales, ainsi que organisation et gestion de toutes sociétés, inscrite sur le registre du commerce de Genève, le 25 septembre 1959 (FOSC du 25. 4. 1969, p. 928), a, suivant décision de son assemblée générale du 22 mai 1970, créé une succursale à Sion. La succursale sera engagée par la signature individuelle de Charles W. Kelly, des USA, à Sion, nommé directeur. Bureaux de la succursale: e/o Charles W. Kelly, rue du Mont 37.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

16 juillet 1970. Machines à trier.

Edouard Dubied & Cie (Société Anonyme), à Couvet, fabrique de machines à trier (FOSC du 5. 6. 1970, N° 128, p. 1299). Sker de Salis, de Soglio GR, à Couvet, a été nommé administrateur sans signature.

Bureau de Neuchâtel

14 juillet 1970.

Société Immobilière des Pares S.A., à Neuchâtel (FOSC du 9. 2. 1961, N° 33, p. 410). Par suite de décès, Armand Montandon n'est plus administrateur. Sa signature est radiée. Jean-François Merlotti, de et à Neuchâtel, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle.

16 juillet 1970.

Brasserie Muller société anonyme, à Neuchâtel (FOSC du 16. 10. 1962, N° 242, p. 2959). Charles Bory, directeur, jusqu'ici avec signature collective à deux, engage dorénavant la société par sa signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens.

16 juillet 1970. Immeubles.

S.I. Orège «B», à Neuchâtel, immeubles, société anonyme dissoute (FOSC du 3. 2. 1970, N° 27, p. 258). Les autorités fiscales ayant donné leur consentement, cette raison est radiée.

Gcnf — Genève — Ginevra

Rectification.

Alfred Jäger, à Veyrier, bureau fiduciaire (FOSC du 22. 7. 1970, p. 1676). La raison est Alfred Jäger.

15 juillet 1970. Confection.

Alain Vormus, à Genève, confection pour dames (FOSC du 9. 12. 1968, p. 2667). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

15 juillet 1970. Tabac, journaux.

Mme F. Besse, à Genève. Chef de la maison: Flora Besse née Renfer, de Bagnos VS, à Founex VD, autorisée par son mari Lucien Besse. Débit de tabac, vente de journaux et mercerie. 1, rue Camille-Martin.

15 juillet 1970. Articles de camping.

«Cigale» R. Bosson, à Genève, tentes et articles de camping (FOSC du 8. 11. 1960, p. 3185). Nouvel objet: fabrication et vente d'auvents pour caravanes et d'articles de camping. Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Carouge, 2 bis, rue Louis-de-Montfalcon.

15 juillet 1970. Institut de beauté.

«Institut Juvénily» Marie-José Bürgi, à Genève. Chef de la maison: Marie-José Bürgi - née Vidal, de Berne, à Genève. Institut de beauté, 51, route de Frontenex.

15 juillet 1970. Fiduciaire.

«Ofcom» B. Findeisen & Cie., à Genève, bureau fiduciaire, etc., société en commandite (FOSC du 11. 3. 1970, p. 545). L'associé indéfiniment responsable Benjamin Findeisen et l'associée commanditaire Mathilde Findeisen sont maintenant domiciliés à Gignins VD. Nouvelle raison sociale: **Société fiduciaire «Ofcom» B. Findeisen & Cie.**

15 juillet 1970.

«Self Lavoir 35» André Tardy, à Genève. Chef de la maison: André Tardy, de Pampigny VD, à Genève. Exploitation d'un salon-lavoir, 7, rue Louis-Favre.

15 juillet 1970. Droguerie.

Duvoisin et Devermaz SA, en liquidation, à Vernier, commerce de droguerie en gros, etc. (FOSC du 30. 9. 1969, p. 2248). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

15 juillet 1970. Participations.

Interchrome SA, en liquidation, à Genève, participations, etc. (FOSC du 21. 10. 1969, p. 2422). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

15 juillet 1970. Participations.

Abra SA, à Genève, participations (FOSC du 27. 2. 1967, p. 714). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **Abra SA, en liquidation**. Liquidateur: «Société Anonyme Fiduciaire Suisse», succursale de Genève, avec signature individuelle. Johan Melander, Georges Saby et Charles Mathier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

15 juillet 1970. Mise à disposition de personnel.

Cepel SA, succursale de Genève, mise à disposition de personnel administratif, etc. (FOSC du 25. 9. 1967, p. 3182). Les pouvoirs de René Cuendet sont radiés, André Corthésy, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Procuration collective à deux a été conférée à Paul-Frédéric Henchoz, de Château-d'Oex VD, à Genève.

15 juillet 1970.

«Estate» Tea Trading Co., à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 5. 1970, p. 1173). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **«Estate» Tea Trading Co, en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Pierre Gaudart, jusqu'ici président, maintenant domicilié à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Michel Barman et Pierre Wicht ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

15 juillet 1970. Immeubles.

Euprofin SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 3 juillet 1970. But: acquisition, vente, construction, location et exploitation de tous biens immobiliers sis à l'étranger; l'acquisition, cession, gestion de toutes actions ou parts sociales de sociétés immobilières étrangères, de certificats incorporant des droits de copropriété et de créances sur des fonds ou biens mobiliers ou immobiliers sis à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Guy Plantin, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 15, rue Général-Dufour, chez Guy Plantin, avocat.

15 juillet 1970. Equipements électroniques.

Texas Instruments Incorporated, Wilmington, succursale de Genève, à Genève, équipements électroniques, etc. (FOSC du 22. 4. 1970, p. 905). Lloyd-V. Berkner et Edward-G. Ackerman ne sont plus administrateurs. J.-Erick Jonsson, administrateur (inscrit) n'est plus président du conseil d'administration. Patrick-E. Haggerty, administrateur (inscrit), est président du conseil d'administration. John-B. Connally, des USA, à Houston (Texas, USA), et Eugene-G. Fubini, des USA, à New-Canaan (Connecticut, USA), sont membres du conseil d'administration. Nouvelle adresse: 14, chemin Ricu.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Luvi AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche unverzüglich am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA 365²)

8027 Zürich, den 24. Juli 1970

Luvi AG
General-Guisan-Quai 38
bei der
Schweizerischen Treuhandgesellschaft
8027 Zürich

Legne SA, en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 23 juin 1970 ayant voté la dissolution de la société et son entrée en liquidation, les créanciers de celle-ci sont invités conformément aux articles 742 et 745 CO, à produire leurs créances jusqu'au 20 août 1970 en mains de Messieurs André Bory, Jean-Gabriel Zanetta et André Reymond, liquidateurs, soit pour eux, Bory & Cie, 22, rue Général-Dufour, à Genève. (AA364¹)

1200 Genève, le 27 juillet 1970.

Les liquidateurs

Bank Leu AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	93 245 076.02	Bankenkreditoren auf Sicht	83 713 812.53
Coupons	3 040 782.30	Bankenkreditoren auf Zeit	41 406 379.10
Bankendebitoren auf Sicht	119 996 525.97	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	1 893 027.40
Bankendebitoren auf Zeit	109 267 165.46	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	201 095 498.95
Wechsel	96 603 999.06	Kreditoren auf Zeit	237 300 954.93
Reports	1 931 559.50	davon mehr als 1 Jahr fest:	Fr. 1 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	89 280 315.87	Sparenlagen	240 983 853.54
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	187 183 625.03	Depositen-, Einlage- und Anlagehefte	149 714 588.83
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 99 264 453.56	Kassenobligationen	141 570 000.—
wovon Bau- und Landkredite	Fr. 69 816 228.35	Obligationen-Anleihen	20 000 000.—
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	37 121 601.07	Pfandbriefdarlehen	57 000 000.—
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	92 593 882.38	Checks und kurzfristige Dispositionen	1 504 345.80
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 67 772 761.66	Tratten und Akzepte, Total:	Fr. 35 000.—
Kontokorrent-Vorsüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	17 914 338.75	Dividende	63 800.—
Total Debitoren und Vorsüsse	Fr. 424 093 763.10	Sonstige Passiven	67 646 377.58
Hypothekaranlagen	351 299 855.—	Aktienkapital	35 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	107 896 806.80	Ordentliche Reserve	7 000 000.—
Syndikatsbeteiligungen	2 456 160.75	Ausserordentliche Reserve	48 000 000.—
Bankgebäude	3 300 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 814 292.29
Sonstige Aktiven	22 575 236.99		
	1 335 706 930.95		1 335 706 930.95
Kautionsdebitoren: Fr. 19 757 573.10		Kautionsverpflichtungen: Fr. 19 757 573.10	

Dow Banking Corporation, Zürich

Bilanz am 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	17 725 934.01	Bankenkreditoren auf Sicht	37 141 116.94
Bankendebitoren auf Sicht	37 101 818.81	Bankenkreditoren auf Zeit	701 672 206.39
Bankendebitoren auf Zeit	218 413 732.13	Kreditoren auf Sicht	8 766 802.86
Wechsel	151 595 111.30	Kreditoren auf Zeit	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 097 522.22	Fremdgelder	Fr. 50 768 639.38
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	200 708.70	Certificates of Deposit	Fr. 10 503 743.59
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	195 509 821.82	Sonstige Passiven	61 272 382.97
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	296 093 291.60	Aktienkapital	36 931 842.88
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 590 000.—	Gesetzliche Reserve	100 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	19 564 392.66	Saldo vortrag auf neue Rechnung	15 000 000.—
Sonstige Aktiven	16 781 921.17		2 889 902.38
	963 674 254.42		963 674 254.42
		Aval- und Garantieverpflichtungen: Fr. 32 910 781.20	

Handelsfinanz AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	381 819.83	Bankenkreditoren auf Sicht	11 741 993.97
Bankendebitoren auf Sicht	12 771 972.43	Bankenkreditoren auf Zeit	342 288 568.83
Bankendebitoren auf Zeit	32 367 020.75	Kreditoren auf Sicht	1 229 734.81
Wechsel	170 774 413.07	Kreditoren auf Zeit	1 896 429.10
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 013 332.47	Obligationenanleihe	12 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 563 548.38	Sonstige Passiven	8 252 105.32
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	53 796 658.67	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	124 306 196.79	Ordentliche Reserve	4 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	14 072 629.30	Ausserordentliche Reserve	13 500 000.—
Sonstige Aktiven	20 054.23	Gewinnvortrag 1969	158 813.89
Nicht einbezahltes Aktienkapital	10 000 000.—		
	425 067 645.92		425 067 645.92
Kautionen: Fr. 14 479 873.41		Kautionen: Fr. 14 479 873.41	

Philipp Brothers Bank AG, Zug

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 701 259.27	Bankenkreditoren auf Sicht	1 604 278.48
Bankendebitoren auf Sicht	19 510 824.02	Bankenkreditoren auf Zeit	500 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	36 045 646.81	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	46 882 290.85
Wechsel	8 792 944.13	Kreditoren auf Zeit	13 549 286.27
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	539 900.56	Sonstige Passiven	3 922 627.21
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	3 639 279.50	Aktienkapital	10 000 000.—
Wertschriften	387 000.—	Ordentliche Reserve	50 000.—
Sonstige Aktiven	2 598 987.62	Ausserordentliche Reserve	200 000.—
	77 215 841.91	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	507 359.10
			77 215 841.91

Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 919 913.62	Bankenkreditoren auf Sicht	2 163 124.14
Bankendebitoren auf Sicht	3 267 435.64	Bankenkreditoren auf Zeit	43 918 116.—
Bankendebitoren auf Zeit	39 164 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	4 070 508.04
Wechsel	2 200 000.—	Kreditoren auf Zeit	107 500.—
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	9 828.—	Sonstige Passiven	827 592.58
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	7 525 000.—	Kapital	5 000 000.—
Sonstige Aktiven	1 006 240.74	Gewinnvortrag 1969	5 577.24
	56 092 418.—		56 092 418.—
		Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 100 000.—	

Kontor Handelsbank AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	3 540 352.85	Bankenkreditoren auf Sicht	148 383.80
Bankendebitoren auf Sicht	3 213 457.10	Bankenkreditoren auf Zeit	25 821 875.—
Bankendebitoren auf Zeit	3 251 250.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 810 631.15
Wechsel	157 300.—	Kreditoren auf Zeit	1 482 782.60
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	125 642.—	Depositenhefte	104 457.95
hievon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 32 360.—		Sonstige Passiven	370 139.52
Feste Vorsüsse und Darlehen ohne Deckung	2 091 155.50	Aktienkapital	3 000 000.—
Feste Vorsüsse und Darlehen mit Deckung	20 391 077.70	Gesetzliche Reserve	200 000.—
hievon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 10 133 872.60		Gewinnsaldo	102 231.83
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	114 400.—		
Sonstige Aktiven	155 866.70		
	33 040 501.85		33 040 501.85

Zentrum Bank Zürich

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	831 879.23	Bankenkreditoren auf Zeit	5 223 528.11
Bankendebitoren auf Sicht	116 261.91	Kreditoren auf Sicht	181 935.55
Wechsel	76 458.80	Kreditoren auf Zeit	3 250 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 179 377.75	Depositenhefte	31 268 169.36
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	10 180 578.01	Kassa-Obligationen	1 517 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 1 605 455.—		Sonstige Passiven	2 487 247.69
Feste Vorschüsse und Darlehen		Aktienkapital	2 800 000.—
ohne Deckung	24 147 230.15	Gesetzliche Reserve	Fr. 600 000.—
mit Deckung	5 051 554.69	Freie Reserve	Fr. 100 000.—
Hypotheken	41 500.—	Gewinn-Vortrag	700 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	1 755 000.—		35 124.48
Sonstige Aktiven	1 083 164.65		
	47 463 005.19		47 463 005.19

Bank Schoop, Reiff & Co. AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	2 410 066.52	Bankenkreditoren auf Sicht	6 970 016.65
Bankendebitoren auf Sicht	3 499 476.54	Bankenkreditoren auf Zeit	8 635 912.50
Bankendebitoren auf Zeit	4 933 586.65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	5 660 812.55
Reports	6 326.65	Kreditoren auf Zeit	5 298 437.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 543 247.45	Depositenkonti	878 956.12
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	17 049 751.64	Checks und kurzfristige Dispositionen	3 000.—
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 210 559.—		Hypotheken	3 000 000.—
Wertschriften	1 136 055.40	Sonstige Passiven	1 730 343.88
Liegenschaften	5 000 000.—	Aktienkapital	2 000 000.—
Sonstige Aktiven	277 904.55	Reserve I	1 500 000.—
	37 856 415.40	Reserve II	2 000 000.—
		Gewinnvortrag	178 936.15
			37 856 415.40

Kautionen: Fr. 83 125.—

Bank Widemann & Co. AG, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	991 447.64	Bankenkreditoren auf Sicht	1 616 826.69
Bankendebitoren auf Sicht	2 476 340.68	Bankenkreditoren auf Zeit	6 463 698.65
Bankendebitoren auf Zeit	6 738 485.95	Kreditoren und Checkrechnungen auf Sicht	3 500 634.05
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 668 959.85	Kreditoren auf Zeit	14 341 094.82
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	16 230 045.60	Depositen- und Einlagehefte	764 610.27
Wertschriften und Beteiligungen	1 295 671.60	Kassaaobligationen	170 000.—
Sonstige Aktiven	1 182 872.05	Sonstige Passiven	1 217 940.35
	31 583 823.37	Aktienkapital	2 500 000.—
		Ordentliche Reserven	400 000.—
		Spezialreserven	225 000.—
		Saldo-vortrag	34 018.54
			31 583 823.37

Kautionen: Fr. 923 166.35

Banque d'Investissements privés, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1970

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	3 352 543.56	Engagements en banque à vue	208 937.49
Avoirs en banque à vue	10 041 555.86	Engagements en banque à terme	—
Avoirs en banque à terme	9 315 280.—	Comptes créanciers à vue	23 151 763.33
Effets de change	1 202 563.90	Comptes créanciers à terme	604 794.20
Comptes-courants débiteurs en blanc	24 444.15	Autres postes du passif	1 631 424.38
Comptes-courants débiteurs gagés	1 203 950.75	Capital actions	3 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis:		Réserve légale	369 915.—
par hypothèque	3 277 628.—	Autres réserves	2 570 000.—
par d'autres gages	1 551 961.82	Pertes et profits reporté 1969	13 830.24
Titres et participations	673 521.50		
Capital non versé	600 000.—		
Autres postes de l'actif	307 215.10		
	31 550 664.64		31 550 664.64

Avals et cautionnements: Fr. 3 460 079.10

Cornèr Banca SA, Lugano

Situazione al 30 giugno 1970

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	16 796 065.24	Creditori bancari a vista	4 944 076.63
Ccdole	6 560.35	Creditori bancari a termine	3 830 661.14
Crediti a vista presso banche	40 962 267.38	Impegni risultanti da operazioni di riporto	2 275 600.—
Crediti a termine presso banche	17 004 468.90	Conti chèques e conti creditori a vista	56 591 629.44
Effetti cambiari	3 704 077.79	Conti creditori a termine	40 601 880.04
Riporti	2 153 500.—	Libretti di deposito	37 112 244.18
Conti correnti debitori senza copertura	8 580 348.29	Obbligazioni di cassa	5 863 000.—
Conti correnti debitori con copertura	45 843 764.18	Cheques e disposizioni a breve scadenza	1 500.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 669 542.90		Altro poste del passivo	8 964 137.73
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	6 417 714.20	Capitale sociale	7 500 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 5 681 655.50		Fondo riserva legale	2 100 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a Enti di diritto pubblico	6 764 524.02	Fondo riserva speciale	3 000 000.—
Investimenti ipotecari	1 424 670.—	Riporto esercizio precedente e saldo a nuovo	214 497.67
Titoli di proprietà	19 324 760.10		
Mobili, macchine e installazioni	1.—		
Immobili ad uso della banca (Locarno)	2 075 699.95		
Altre poste dell'attivo	1 940 805.43		
	172 999 226.83		172 999 226.83

Debitori per garanzie prestate: Fr. 21 220 613.37

Garanzie prestate: Fr. 21 220 613.37
Impegni per effetti riscattati: nessuno

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Grossbritannien

Einfuhrvorschriften

Gemäss Erklärung des britischen Schatzamtes wird das Import-Depot am 1. September 1970 von 30% auf 20% herabgesetzt und am 4. Dezember 1970 aufgehoben.

Grande-Bretagne

Prescriptions d'importation

Selon une déclaration de la trésorerie britannique, le dépôt à l'importation sera réduit de 30 pour cent à 20 pour cent avec effet au 1^{er} septembre 1970 et supprimé le 4 décembre 1970.

174.29.7.70

Départements français d'outre-mer

Libération des importations

Par l'avis inséré dans le «Journals Officiel» du 22 juillet 1970 les autorités françaises ont informé les importateurs de l'extension aux départements d'outre-mer de l'application des mesures de libération des importations de produits originaires et en provenance de l'ex-OEEC, dont la Suisse. Ces mesures ont donné lieu entre autres à la publication en France des avis aux importateurs des 1^{er} mars) et 23 juin 1970).

D'après l'avis du 22 juillet 1970, la délivrance des titres et des visas s'effectuera suivant les procédures particulières actuellement prévues dans les départements français d'outre-mer.

¹⁾ Guadeloupe, Guyane française, Martinique et Réunion.

²⁾ Voir FOSC N° 58 du 11 mars 1970.

³⁾ Voir FOSC N° 152 du 3 juillet 1970.

174.29.7.70

Sharjah (Trucial States)

Televerkehr

(PTT) Der Televerkehr zwischen der Schweiz und Sharjah (Trucial States) ist via Bern-Dubai eröffnet worden. Die Verbindungen sind über die Dienstnummern 393 beim Teleplatz Bern zu bestellen. Sie unterliegen den allgemeinen Bestimmungen für den Fernschreibverkehr über Radioverbindungen.

Die Taxe beträgt: Fr. 39.45 für die ersten 3 Minuten und Fr. 13.15 für jede weitere Minute.

Sharjah (Trucial States)

Correspondance télex

(PTT) La correspondance télex a été ouverte entre la Suisse et Sharjah (Trucial States) via Bern-Dubai. Les communications doivent être demandées à la position télex internationale de Bern (numéro de service 393). Elles sont soumises aux dispositions générales pour le trafic par téléimprimés sur liaisons radio.

La taxe est de Fr. 39.45 pour les 3 premières minutes et Fr. 13.15 pour chaque minute supplémentaire.

Sharjah (Trucial States)

Corrispondenza per telex

(PTT) Il servizio telex tra la Svizzera e Sharjah (Trucial States) è stato aperto via Berna-Dubai. Le comunicazioni sono da ordinare presso la posizione telex di Berna con il numero di servizio 393. Esse sono assoggettate alle disposizioni generali relative alla corrispondenza per telecrivente sui collegamenti radioelettrici.

Le tasse ammontano a: Fr. 39.45 per i primi 3 minuti e a Fr. 13.15 per ogni minuto in più.

174.29.7.70

Diplomatische und konsularische Vertretungen

Représentations diplomatiques et consulaires

Aufnahme der dienstlichen Tätigkeit:

Norwegen: S. Exz. Herr Julius Christian August Fleischer, Botschafter.

Bendigung der dienstlichen Tätigkeit:

Ceylon: S. Exz. Herr E. F. L. De Silva, Botschafter.

Entrée en fonctions:

Norvège: Son Excellence M. Julius Christian August Fleischer, ambassadeur.

Cessation de fonctions:

Ceylan: Son Excellence M. E. F. L. De Silva, ambassadeur.

174.29.7.70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. Juli 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 29 juillet 1970

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.15
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69 ¹⁾
Dänemark/Danemark	100 Kroner	=	Fr. 57.60
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.85
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.31
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. 6.89 ²⁾
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.65
Norwegen/Norvège	100 Kroner	=	Fr. 60.40
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.72
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.15

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Olten: Berger F. Ing. 46-4344, - Bolsinger Herbert Kaufmann 46-3782, - Gehret Peter Postbeamter 46-8277, - Mahler Franz Sekuritätswachter 46-10331, - Pittler-Hunziker Raymond 46-10294, - Rauber Urs 46-8057, - Schär-Urech Otto 46-10273, - Walker-Bracher Josef Adjunkt 46-10299, - Wyss-Lüthi Hans Sekretär 46-10303.

Onex: Larpin Jean-Paul 12-19365, - Payot Luc avocat 12-19393, - Venturi-Wagner Gaspard directeur 12-9371.

Orbe: Kneuss Jean-Paul instituteur 10-28904.

Oserlin: Keller Rolf 65-1633.

Ostermündigen: Baumgartner Rolf Heizungstechniker 30-33515, - Hartmann Rolf Typograph 30-33615, - Jakob Hans-Rudolf Betriebsmeister KTD 30-52971, - Ryser Georg Postbeamter 30-53482.

Ottenbach: Allgenossenschaft Ebnet 80-21635, - Bolliger Ernst kaufm. Angestellter 80-84357.

Papiernühle b. Bern: Isler Max Organisationsleiter Ittigen 30-34507.

Payerne: Féliz-Gilbert Paul chef d'usine 10-28922.

Pessoz: Gier Claude 20-2090, - Hofmann Georges électricien 20-25217.

Präfikon (ZH): Gerber-Anderegg Hans 80-84356, - Vogelschutzverein Pfäffikon ZH und Umgebung 80-36199.

Pfungen: Oderbolz Heinz 84-9066.

Pfyn: Kollbrunner Erich 85-3087.

Pianezzo: Associazione Giovanni liberali radicali valle Marobbia 65-1387.

Pieterlen: Ihly Fritz Liegenschaftskonto 25-13690.

Plagne: Grosjean-Voiblet Marc 25-13685.

Plan-les-Ouates: Hauri Guido 12-19390.

Pollegio: Grassi Claudio e Diva commestibili 65-2488, - Paglia Erto contabile 65-4202.

Pratteln: Mccserli Kurt Masch.-Ing. HTL 40-14762.

Préles: Hadj Elmaseyeli Massoud 25-1105.

Préverenges: Buntschu François et Berthe M. et Mme 10-50301, - Cruchon Armand M. et Mme 10-50283, - Gallo Ghislaine et Fernando M. et Mme 10-50306, - Perrin Roger et Emilie M. et Mme 10-50334.

Prilly: Meubles Léman A. Tallet 10-13231, - Moser Denis 10-50296.

Pully: Montandon Georges 10-28924.

Rapperswil (BE): Messerli Erna Fräi. Krankenschwester 30-60924.

Rapperswil (SG): Diem Johannes Handelsreisender 87-2102.

Rebstein: Bruggisser Paul Kaufmann 90-30864.

Riedholz: Binz-Sauber Ernst u. Emmy 45-10709.

Riehen: Hilbrunner-Neuschwander Verena 40-63747.

Rolle: Tailless Michel cuisinier 10-28921.

Romanshorn: Rechsteiner E. Cigarren 85-2986, - Scherrer L. A. 85-10311.

Roschach: Bontognoli Auto Mechaniker 90-30866, - Grubel Ada Frau 90-30862.

Romanshorn: Bleuler Ernst Betriebsleiter 90-30847.

Rothrist: Bangerter Friedrich kaufm. Angestellter 46-10302, - König Martin Sekuritätswachter 46-10328.

Rüfenach (BE): Klein Diethard H. Verlagsbuchhändler 30-4848, - Senne-Aeberli Heinrich Vertreter 30-60951.

Rümlang: Hiltbrand Hans Masch.-Schlosser 80-84323, - Lee-Oetiker Edwin Betriebsleiter 80-23697.

Rupperswil: Berner Willy 10-25975.

Russo: Associazione Calcio Russo 65-3654.

Russwil: Fachkommission für die bäuerliche Haushalthehre 80-23634.

Rüthi (Rheinthal): Fussballclub 90-3635.

Sie-Croix: Maulaz-Thévenaz André 10-28918.

St. Gallen: Altho-Baumgartner Josef dipl. El.-Ing. 90-30848, - Bandhauer Klaus PD. med. Chefarzt 90-30843, - Beglinger Peter kaufm. Angestellter 90-30875, - Bremer-Moorcroft Mario Hb. Dir. 90-30859, - Egloff Ernst kant. Steuerkommissär 90-30863, - Fehrenbach-Huber Peter Kalkulator 90-30852, - Hagen Roland Verwaltungsangestellter 90-30851, - Hellstern-Cotti Ruedi kant. Beamter 90-30856, - Keller Fridolin 90-41192, - Koch Heinrich 90-41199, - Koch-Baenziger Emil 90-30871, - Kolb Hermann Kaufmann 90-30849, - Leubler Walter techn. Angestellter 90-30842, - Mülle Walter Radioelektriker 90-30860, - Neff Hans 90-30867, - Oertli Heinz A. Chirurgie-Mechaniker 90-30877, - Reifler Erica 90-41190, - Ritter-Teuscher Rudolf Kaufmann 90-30874.

St-Pierre-de-Clages: Ebner Jean-Claude menuisier 19-12429.

St-Prex: Tosio Adolphe et Käthli M. et Mme 10-50280.

St-Sulpice (VD): Heilmann Philippe administrateur 10-28917.

Stier: Lauber-Gründer P. Gasthof Bahnhof 90-9881.

Säfflon: Thure Sylvain 19-12427.

Salmisach: Rhyner Kurt SBB-Beamter 85-8359.

Saxeten: Milchverwertungsgenossenschaft 30-10812.

Schaffhausen: Besson Edgar Elmentarlehre 82-6883, - Steincmann Robert Fahrschule 82-353, - Ungern-Verein Schaffhausen 82-5438, - Würth Rudolf 82-6882.

Schindlühl-Ortenen: Lang-Heinricher Hans Ing. HTL 30-56656.

Schüpfen: Acherhard-Parisd Bruno Disponent 30-60905, - Aebi Brigitte Fräi. Sekundarlehrerin 30-60909, - Frutig Katharina Fräi 30-60902, - Gilomen Magdalena Fräi. Lehrerin 30-60912, - Gschwend Nikolaus Lehrer 30-60911, - Hess-Reusser Hans Sekundarlehrer 30-60907, - Hofer Mathilde Fräi. Lehrerin 30-60914, - Jost Hans Lehrer 30-60915, - Käser Ernst Gemeindegemeinschaft 30-60900, - Keller-Binggeli Fritz Wegmeister 30-60923, - Lehmann Paul 30-60916, - Leibundgut Kurt Lehrer 30-60917, - Muster-Böhm Ingrid Frau 30-60904, - Nussbaum-Christen Marie Frau 30-60906, - Ruef Elisabeth Fräi. Lehrerin 30-60918, - Schori Katharina Fräi. Haushaltungslehrerin 30-60910, - Siegenthaler-Kaufmann Daniel Wegmeister 30-60922, - Spichiger Marie Fräi. Lehrerin 30-60919, - Stämpfli-Gal Willy Schulhauswart 30-60921, - Stucki Emma Fräi. Verwaltungsangestellte 30-60901, - Sutter Therese Fräi. Heimpflegerin 30-60926.

Schwägalp (Säntis): Christen Paul Betriebsleiter 90-16006.

Schwarzenburg (LU): Musikgesellschaft 80-22463.

Schwarzenburg: Blaser Hans Kanzleichef 30-60947.

Schwyz: Binkert-Fraginere Alfred 40-40379.

Sempach Station: Bruttel AG Abt. Immobilien-Verwaltung 60-21922, - Muff Hans 60-12216.

Seon: Keller-Schaub R. Frau 50-21095.

Seuzach: Thomann Felix 84-9076.

Sierre: Chabbeville Emil 19-12428, - Florey-Clivaz Armand ouvrier d'usine 19-12431.

Sisikon: Lothenbach Peter Kaufmann 60-40392.

Sissach: Buess-Wirz Walter Buchhalter 40-63746.

Soazza: Ferrari-Gabrielle pittore 65-1180, - Mantovani Giovanni 65-1331.

Solothurn: Del Carlo Mario 45-10714, - Glutz-Hunkeler Ernst 45-10711.

Kp. Tagung Füs. Kp. 11/49 45-790, - Wenger René Kaufmann 45-10717.

Someo: Righetti eredi fu Silvio 65-3676.

Sonvilier: Geiser-Krepp Adolphe agent d'assurance 23-5852.

Sorengo: Cyprian Maria 69-3950.

Speicher: Steiger Max Kaufmann 90-30883.

Spiegel b. Bern: Fioroni Guido Ingenieur 90-3872.

Spiez: Lauber-Gründer Fritz Vertreter 30-60896, - Troller Ernst Lokführer BLS 30-60887.

Stadel b. Niederglatt: Autofahrtschule Hans Obrist 80-32546.

Stäfa: Wolf-Wessner Felix 80-84346.

Staffelbach: Steiger Werner 90-16408.

Stans: Joller Rosel 60-23280, - von Matt Franz 60-40373.

Stansstad: Heery Theodor 50-21100.

Steinburg Dorf: Kühni Erich Kaufmann 30-60945.

Steffen am Rhein: Meili Christoph Gärtner 82-1940.

Stetten (AG): Schmutz Willy 50-21096, - Sektionschef 90-16410.

Stocken: Gemeindegemeinschaft und Kehrichtabfuhr Niederstocken 30-7845.

Stuckishausen: Kipfer Walter 30-32059.

Subingen: Stocker Kurt 45-10712.

Sursée: Bichsel-Maurer Emil 60-40393, - Odermatt Moritz 60-40384.

Tägerwilen: Fischer Kurt Ingenieurbüro 85-1991.

Tavannes: Kurth Francis 25-13682.

Teufen (AR): Sutter Emil Verwalter 90-30845.

Thalwil: Abderhalden & Co. W. 80-13496, - Merz Walter G. Gärtnermeister 80-84343.

Thayngen: Schwyn-Schelbli Heidi 81-6880.

Thelleringen: Buchmann G. Lehrer 84-25533.

Thun: Abrecht Robert Dürrenast 30-27512, - Zaugg Walter Angestellter KTD 30-53479.

Trimbach: Kolly-Däster Otto 46-10306, - Siegenthaler Fritz Lokführer 46-9017.

Ueberstorf: Schweizer Heinz sanit. Installationen 30-26806.

Uebeschi: Männerchor 30-30508.

Urikon: Rüegger-Robbiani Beat A. 80-19254.

Unterentfelden: Fussballclub 50-16411.

Unterkuhl: Klaus Jörg 80-21104.

Untersiggenthal: Christen Hans-Jörg 50-16407.

Urdorf: Huber Herbert Kaminfleger 80-84348.

Urnäsch: Rettungskorps 90-19241.

Uttwil: Plattner Andreas 85-10055.

Uzwil: Schaible Hansjörg SBB-Beamter 90-41193.

Vallorbe: Künzli Richard chef technique 10-27883.

Vétroz: Joye Henri comptable 19-12433.

Vevey: Gollard Yvonne Mlle 18-7261.

Vesvonnaz: Bisse de Vesvonnaz 19-8335.

Viez: Weiz Aldalme Mlle l'atelle 12-19385.

Vignanello: Canova Vittorio 69-3653.

Vilars (NE): Wenger Fredy 20-25220.

Volketswil: Keller Bruno Analytiker 80-69337, - Stalder K. Treuhänder 80-69340.

Vouvry: Giroud Charles curé 19-12163.

Vuffens-le-Château: Vuffray Gustave et Suzanne M. et Mme 10-50320.

Vuffryn: Kuesch-Tanner Rosa Frau 50-5347, - Sonderegger Roland Dr. iur. 30-7452.

Wahlen b. Laufen: Kindergarten 40-13564.

Walde (AG): Dubach Robert Automechaniker 50-12813.

Waldstatt: Männerchor 90-16571, - Widmer Max Vertreter 90-30853.

Wallisellen: Grimm-Hauer Anna 80-84334, - Rals-Moser Doris 80-84354.

Wassm. Immenthal: Sommer-Schütz Ernst Prokurist 34-5009, - Wenger Friedrich Posthalter 84-9061, - Waech Jacques 84-9064.

Wattwil: Schweizer Heinrich Gemeindekassier 90-30854, - Unger Hans-Martin 90-30827.

Weier im Emmental: Rebmann-Käser Ernst Oeschewind 34-2837.

Wettingen: Humbel Erich 50-21106, - Jahrgang 1923 50-16409, - Mack Gustav dipl. Baumeister 30-1357, - Schönenberger Erwin 50-21108, - Wiggenhauser Martin 50-21098.

Wettikon: Kappeler dipl. Ing. ETH SIA Ingenieurbüro 80-27808.

Wetzikon (ZH): Lagler-Niederer Otto Mechaniker Kempten 80-32185.

Wichtrach: Grünig-Krenger Verena Frau 30-10380.

Wil (SG): Hefti Erben Fritz 90-1555, - Trösch Emil 90-30861.

Willis: Bosshard Peter dipl. Geflügelzüchter 84-9067.

Winterthur: Alpen-Bosporus Reisebüro F. Celiker 84-9063, - Amster Arnold 84-9075, - Beniger Hans 84-9062, - Fessler Peter 84-25355, - Fink Rolf 84-9072, - Fischer-Stucki Edwin 84-20139, - Gysel Willy 84-25354, - Haldemann Helmut 84-25351, - Hodel Peter W. 84-9077, - Homberger Hans privat 84-25350, - Keller Fritz Kaufmann 84-25347, - Kern-Mettler Heinrich 84-20138, - Kolb Wolfgang Ing. HTL 84-25349, - Müller Hedwig Frau 84-5838, - Müller Robert Automechaniker 84-9059, - Müller-Zeller Paul 84-9073, - Posch Emma Frau 84-25358, - Schuch Konrad 84-25357, - Senn Claire Frau Biscuits en gros 84-9071, - Storzenecker Rüdiger Kaufmann 84-9061, - Waech Jacques 84-9064.

Wohlen (AG): Fricker Emil 50-21110.

Wohlenschwil: Oldani AG Bauunternehmung 50-4561.

Worb: Bisang Werner Angestellter 30-60946, - Schneider Daniel 30-60940.

Worben: Brönnimann Therese Fräi 30-60903.

Yverdon: Gisiger Jean Lies 10-7366, - Pierrehumbert Anne-Claude institutrice 10-28912, - Randin Gérard fonct. CFF 10-42256, - Ravita SA 10-4004.

Zetzwil: Hirt Max Gemeindegemeinschaft 50-21105.

Zimmerwald: Hess Robert Gemeindegemeinschaft 30-28215.

Zofingen: Lanz Georges Prokurist 46-10305.

Zollikofen: Aubert Olivier Instr. Uof. 30-56902, - Nafzger Hansruedi kaufm. Angestellter 30-60938, - Obersteiner Johannes Diakon 30-5316, - Reier Helmut Zuchtspektor 30-60944, - Zbinden Moritz 30-53480.

Zug: Lazen Peter kaufm. Angestellter 80-84332, - Moser J. & P. Kaspar Ing.-Büro Heizung Lüftung Sanitär 60-6600.

Zürich: Aebi Hermann Swissair-Angestellter 80-84325, - Affolter Marcel Monteur 80-84313, - Ambühl Eduard Taxihalter 80-69339, - Arega AG allg. Reinigungsgesellschaft 80-22442, - Baumann-Figlistalter Willy 80-84301, - Betschart Ernst Umdruck und Vervielfältigungen 80-27829, - Birzger Gerber Albert O. 80-84307, - British Leyland (Switzerland) Ltd. 80-1546, - Bruder-Amann Ernst 80-84327, - Büchli-Schärer B. Frau 80-84299, - Bug-Sidler Ederard 80-84337, - Buri Ernst kaufm. Angestellter 80-84310, - Comte Roger Radio-TV-Service 80-35385, - Diethelm H. City-Team-Managing 80-40462, - Dinkelacker Werner kaufm. Angestellter 80-84347, - Econ Finanz AG 80-17363, - Famiglia Bellunese di Zurigo Operazione Moma Tesa 80-18852, - Firestone Finanz AG 80-17835, - Fritsch-Frey Willy 80-84308, - Gistler Hans Berufsleider und Stickerfabrikation 80-33533, - Glatt Rudolf F. A. Prokurist 80-23861, - Gnädinger Georg Conditor/Bäckerei Tea Room 80-35588, - Gnehm Alfred Elektro-Mechaniker 80-84333, - Gottwald Josef Tailleur 80-84355, - Guggisberg Heinz-Rudolf Betriebsfachmann 80-84305, - Gujer Veronika Tupperware-Beraterin 80-18546, - Hohobart Arthur Offsetdrucker 80-84349, - Hüni-Germann E. 80-84303, - Jäger Walter Mechaniker 80-69334, - Jungwacht Zürich-Riesbach 80-29973, - Kovacs Robert dipl. El.-Ing. 80-84342, - Kunz Walter techn. Beamter 80-84338, - Lanzliotto Antonio Autohandel 80-34533, - Leigeb Anna Hausfrau 80-84358, - Loosli-Stegmann Ernst 80-31505, - Manser-Brack Karl 80-84339, - Meyer Emil dipl. Hochbautechniker 80-84328, - Mobau AG 80-27803, - Nicotier Bernhard lic. iur. 80-30195, - Nicolussi Max Kleinmechaniker 80-84340, - Oero-Reinigung Richard Oesterreicher 80-29288, - Peritz Bernard Kaufmann 80-84344, - Priester Hans Verkaufsleiter 80-69341, - Portmann Hans-Peter kaufm. Angestellter 80-84350, - Reisebüro Kundig AG R. Generalvertretung International Holiday Discount Club 80-194, - Rewieso-Vertrieb René Wild 80-29884, - Rindischauer Rolf Masch. Techniker 80-23559, - Rust Anton Servicemonteur 80-84318, - Rusterholz-Bürchli Milly 80-84331, - Sahli Anna-Barbara Lehrerin 80-84322, - Schaub Peter El.-Ing. HTL 80-14235, - Schörg-Kaiser Franz und Anna 80-84315, - Seefeld Jörg Student 80-21801, - Siegrist Karl dipl. Vers.-Beamter 80-84345, - Steiger Hch. Bürobüro 80-33557, - Studer Felix Christian Florist 80-84320, - Studek Max Turnlehrer 69/71 ETH 80-30062, - Troehler Walter Projektierungs 80-30286, - Weber-Stünzi Robert 80-84297, - Weibel-Krättli Sibylla 80-84298, - Winger A. Gravuren 80-17882.

Zurzach: Gisler Gisela Dr. med. dent. 50-21109, - Merki Otto 50-21102.

Zweismolen: Haldi-Stoll Hansueli Verwaltungsangestellter 30-60942.

Lüdenscheid (Deutschland): Bekenntnisbewegung Kein anderes Evangelium Geschäftsstelle 30-19556.

Lohnsätze und Arbeitszeiten
in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweijährig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967—1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

KRAFTWERK RECKINGEN AKTIENGESELLSCHAFT

Bilanz zum 31. Dezember 1969

Aktiva	DM	Passiva	DM
I. Anlagevermögen		I. Grundkapital	2 400 000.—
A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		II. Offene Rücklagen	
1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten	1 338 303.76	1. Gesetzliche Rücklage	240 000.—
2. Grundstücke mit Wohnbauten	618 655.18	2. Andere Rücklagen (freie Rücklagen)	1 760 000.—
3. Grundstücke ohne Bauten	317 622.63	III. Wertberichtigungen	
4. Wasserbauten	13 754 360.—	A. Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte	
5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	11 444 735.09	1. Grundstücke mit Geschäfts-, Fabrik- und anderen Bauten	649 371.76
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	352 296.—	2. Grundstücke mit Wohnbauten	157 626.18
7. Anlagen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen	352 612.61	3. Grundstücke ohne Bauten	422.63
8. Konzessionen und ähnliche Rechte	969 143.24	4. Wasserbauten	4 707 746.—
B. Finanzanlagen		5. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	9 338 295.09
1. Beteiligungen	5 000.—	6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	298 213.—
	29 152 728.51	B. Heimfallverpflichtungen	3 876 000.—
II. Umlaufvermögen		C. Finanzanlagen	
A. Vorräte		1. Beteiligungen	4 999.—
1. Hilfs- und Betriebsstoffe	143 457.96	IV. Rückstellungen (andere Rückstellungen)	651 266.16
B. Andere Gegenstände des Umlaufvermögens		V. Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren	
1. Kassenbestand und Postcheckguthaben	11 911.37	4%ige sfr.-Obligationenanleihe von 1958	6 780 550.—
2. Guthaben bei Kreditinstituten	1 528 060.98	davon vor Ablauf von vier Jahren fällig: sfr. 4 000 000.—	
3. Forderungen an verbundene Unternehmen	506 071.75	VI. Andere Verbindlichkeiten	
4. Sonstige Vermögensgegenstände	52 291.37	1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	113 404.73
III. Rechnungsabgrenzungsposten	419.75	2. Sonstige Verbindlichkeiten	118 055.80
		VII. Rechnungsabgrenzungsposten	927.70
			31 096 878.05
		VIII. Bilanzgewinn	
		Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1968	154 063.64
		Jahresüberschuss 1969	144 000.—
	31 394 941.69		31 394 941.69



Anlagefonds für Werte
der Nahrungs- und
Genussmittelindustrie

Einlösung des Coupons Nr.10

Gegen Einreichung von Coupon Nr.10 wird für das Geschäftsjahr 1969/70 ab 3. August 1970 folgender Betrag ausgeschüttet:

Netto ausländische Abgaben	Fr. 2.80
abzüglich	
30% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. -84
Netto pro Anteil	Fr. 1.96

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatsinhaber erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Bankenerklärung mit netto Fr.2.60. Die Zahlstellen und die Depotbank geben auf Wunsch gerne über den steuerlichen Rückerstattungsanspruch Auskunft.

Zeichnungs- und Zahlstellen:

Banca del Gottardo, Lugano
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz
Bank in Menziken, Menziken
Bank vom Linthgebiet, Uznach
Ehinger & Cie., Basel
Graubündner Kantonalbank, Chur
Handelsbank in Zürich, Zürich
Hentsch & Cie., Genf
Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss
Sparkassa Berneck, Berneck
Volksbank Beromünster, Beromünster
Zuger Kantonalbank, Zug

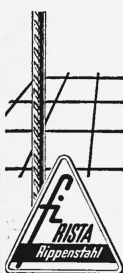
Depotbank:
Handelsbank in Zürich, Zürich

Fondsleitung:
AG für Fondsverwaltung, Zug

KRAFTWERK RECKINGEN AKTIENGESELLSCHAFT

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1969

	DM	DM	DM
1. Umsatzerlöse			1 902 253.03
2. Aktivierte Eigenleistungen			25 338.47
3. Gesamtleistung			1 927 591.50
4. Aufwendungen für Hilfs- und Betriebsstoffe			13 313.50
5. Rohertrag			1 914 278.—
6. Zinsen und ähnliche Erträge		157 181.47	
7. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen		445 518.53	
8. Sonstige Erträge		91 923.73	
davon ausserordentliche: DM 51 014.11			694 623.73
			2 608 901.73
9. Löhne und Gehälter		587 196.01	
10. Soziale Abgaben		70 145.45	
11. Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung		5 415.63	
12. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		575 978.69	
13. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		352 918.50	
14. Steuern			
a) vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen	158 099.08		
b) sonstige	1 157.22	159 256.30	
15. Sonstige Aufwendungen		713 991.15	2 464 901.73
16. Jahresüberschuss 1969			144 000.—
17. Gewinnvortrag aus dem Geschäftsjahr 1968			154 063.64
18. Bilanzgewinn			298 063.64



**PATENTE
KIRCHHOFFER
RYFFEL & CO.**
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58
Telefon (051) 25 30 74

Einserieren
bringt Erfolg!

Textilindustrie

freie Produktionskapazität

Wir sind in der Lage, für Näh- und Konfektionsarbeiten im passiven Umlaufvermögen grössere ausländische Produktionskapazitäten zur Verfügung zu stellen.

Bevorzugt wird die Herstellung von Gross-Serien, evtl. auch Teiloperationen. Sorgfältige Arbeit und kurzfristige Lieferfristen werden zugesichert.

Anfragen an Postfach 155, 8044 Zürich

FINANZ

Die Finanzabteilung unserer internationalen Handelsfirma benötigt als Assistent und Stellvertreter des TREASURERS

kaufmännischen Mitarbeiter

Unser Treasurer befasst sich vorwiegend mit:

- Disposition der zur Verfügung stehenden Mittel
- Abwicklung des Zahlungsverkehrs (über Banken im In- und Ausland)
- An- und Verkauf von Devisen
- Finanzplanung
- Koordination des Finanzverkehrs der angeschlossenen ausländischen Gesellschaften

Dieses vielseitige Arbeitsgebiet bietet einem kaufm. Angestellten – vorzugsweise mit Bankerfahrung – gute Möglichkeiten zur Entfaltung.

Interessenten senden uns eine Kurzofferte oder telefonieren direkt unserem Personalchef.

Weitnauer Trading Company Ltd.
Petersgasse 36/38, 4000 Basel
Telefon (061) 25 21 26, intern 53

Das Sparheft Nr. 62 364 mit einem Guthaben von Fr. 4000.— ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, 23. Juli 1970

Schweizerische Kreditanstalt

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Privater Investement-Club

kann noch einige angenehme und bewegliche Mitglieder aufnehmen.
Monatliche Treffen mit Börsenberater und bescheidene Beiträge.

Jede Auskunft durch Postfach 8, Bern 26.

Monsieur Armin Stöckli

informe sa clientèle qu'il a remis avec effet 1^{er} août 1970 son commerce de pneumatique sis 31, rue Fort Barreau, Genève, à

Pneusengros SA

qu'il recommande vivement.

Les productions éventuelles sont à adresser à Monsieur Rudolf B. Michel, Service Fiduciaire, La Châtaigneraie, 1297 Founex VD avant le 15 août 1970 sous peine de forclusion.

Kreditschutz-Verband
Burgdorf

Inkass + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80